

**CARACTÉRISTIQUES**  
**ISO 6789**

**Type 2 Classe A**

**Précision des clés : ± 2%**

**ACCESSOIRES**

	<b>12</b> 7 → 19 mm	<b>13</b> 13 → 36 mm
	<b>10</b> 7 → 19 mm	<b>11</b> 13 → 32 mm
	<b>S.305P</b>	
	<b>R.373</b>	<b>J.373</b>
	<b>S.373</b>	<b>S.383</b>
	<b>R.372</b>	<b>J.372</b>
	<b>J.372V</b>	<b>S.372V</b>
	<b>S.382</b>	<b>S.382V</b>
	<b>kg</b>	<b>1,52</b>
	<b>mm</b>	<b>390</b>
	<b>R.372</b>	<b>J.372</b>
	<b>S.372</b>	<b>S.382</b>
	<b>1/4"</b>	<b>3/8"</b>
	<b>1/2"</b>	<b>1/2"</b>
	<b>9 x 12</b>	<b>9 x 12</b>
	<b>14 x 18</b>	<b>14 x 18</b>
	<b>kg.cm</b>	<b>mini maxi</b>
	<b>15,3 → 306,1</b>	<b>69 → 1378</b>
	<b>102 → 2041</b>	<b>173 → 3469</b>
	<b>in.lb</b>	<b>mini maxi</b>
	<b>13,3 → 265,5</b>	<b>60 → 1195</b>
	<b>88 → 1770</b>	<b>150 → 3009</b>
	<b>ft.lb</b>	<b>mini maxi</b>
	<b>1,11 → 22,12</b>	<b>5 → 99,5</b>
	<b>7,4 → 147,5</b>	<b>12,5 → 250,7</b>
	<b>N.m</b>	<b>mini maxi</b>
	<b>1,5 → 30</b>	<b>6,8 → 135</b>
	<b>10 → 200</b>	<b>17 → 340</b>
	<b>E.306-30D</b>	<b>E.306-135D</b>
	<b>E.306-200D</b>	<b>E.306-340D</b>

**FR**

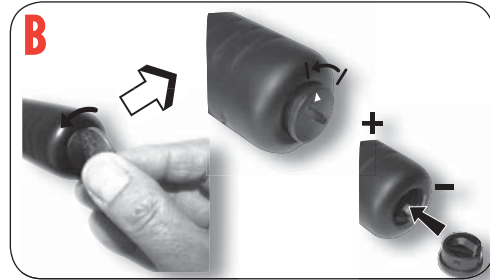
Chers clients,  
Nous vous remercions d'avoir acheté notre clé dynamométrique numérique. Ce manuel vous aidera à utiliser les nombreuses caractéristiques offertes par votre nouvelle clé numérique. Avant d'utiliser la clé dynamométrique, veuillez lire le présent manuel dans son intégralité et le conserver à proximité pour toute référence ultérieure.

**PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES**

- Tête interchangeable
- Affichage numérique du couple de serrage
- Précision +/- 1 % ou +/- 2 %
- Fonctionnement en sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse
- Choix entre mode de retenue de crête et mode de suivi
- Vibreur sonore et voyant LED pour les 9 couples cibles pré-réglables
- Choix des unités de mesure (N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm)
- Mémoire de données de 50 ou 250 pour rappel et vérification du réglage du couple
- Mode veille après 5 minutes d'inactivité
- Compatibilité des piles AA et des piles rechargeables

**NOMS ET FONCTIONS DES PIÈCES**

1. Écran LCD
2. Vibreur sonore
3. Part de communication
4. Boutons
5. Compartiment des piles
6. Couverture des piles
7. Voyant LED
8. Couple de serrage
9. Indice de valeur max.
10. Unités (N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm)
11. P (mode de retenue de crête) / T (mode de suivi)
12. Bouton d'effacement
13. Choix de la valeur max.
14. Bouton Unité/Réglage
15. Bouton haut/bus



**SPECIFICATIONS**

	<b>E.306-30D - E.306-135D</b> <b>E.306-200D - E.306-340D</b>
Précision *1	±2%
Taille de la mémoire de données	250
Connectivité du PC *2	Oui / USB
Nb de pré-réglage.	9 réglages
LED lumineuses	12 LED / 2 Rouges+10 Vertes
Mode de fonctionnement	Retenue de crête / Suivi
Sélection d'unité	N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm
Type de tête	Insert à cliquet à tête ronde
Bouton	5
Battery	AA x 2
Durée de vie de la pile *3 (en fonctionnement continu)	110 h
Durée de vie de la pile *3 (en veille)	1 An
Température de fonctionnement	-10°C → 60°C
Température de stockage	-20°C → 70°C
Humidité	Jusqu'à 90% sans condensation
Épreuve de chute	1 m
Essai de vibration *4	10 G
Durée de vie *5	10000 cycle
Essai en environnement *6	Réussi
Test de compatibilité électromagnétique test *7	Réussi

**Nota:**

\*1: La précision de l'affichage est garantie de 20% à 100 % du couple maximum avec incrément de +/- 1. La précision du couple est une valeur type. La ligne d'étalonnage se trouve au milieu de la zone sombre sur la poignée en plastique. Pour conserver la précision, étalonner la clé pour une période constante (1 an). La précision dépend du degré zéro de décalage par rapport à l'entraînement perpendiculaire.

\*2: Pour télécharger les données enregistrées sur un PC, utiliser un câble USB (accessoire) conçu à cet effet.

\*3: Utiliser deux batteries AA (condition de test : pile carbone/zinc Toshiba R6UG).

\*4: Test vertical et horizontal

\*5: Un cycle correspond au passage de la clé dynamométrique d'un couple de 0 N.m à un couple maximal avec retour à un couple de 0 N.m. \*6: Essai en environnement :

- Chaleur sèche. Impact (choc)
- Froid
- Chaleur humide
- Changement de température
- F. Vibration
- g. Chute

\*7: Test de compatibilité électromagnétique :

- Immunité de décharge électrostatique (ESD)
- Susceptibilité rayonnée
- Émission rayonnée

**BELGIQUE** FACOM Belgie B.V.B.A.  
**LUXEMBOURG** Egide Walschoetsstraat 14-16  
2800 MECHELEN  
BELGIQUE  
☎ : +32 (0) 15 47 39 35  
Fax : +32 (0) 15 47 39 71

**NETHERLANDS** FACOM Gereedschappen BV  
Martinus Nijhofflaan 2  
2624 ES DEFT  
P.O. BOX 1007 . 2600 BA Delft  
NETHERLANDS  
☎ : 0800 236 236 2  
Fax : 0800 237 60 20

**DANMARK** FACOM NORDEN  
**FINLAND** Nordre Strandvej 1198  
**ISLAND** 3150 HELLBÆK  
**NORGE** DENMARK  
**SVERIGE** ☎ : +45 49 76 27 77  
Fax : +45 49 76 27 66

**SINGAPORE** FACOM TOOLS FAR EAST  
**FAR EAST** N° 25 Senoko South Road  
Woodlands East Industrial Estate  
Singapore 758081  
SINGAPORE  
☎ : (65) 6752 2001  
Fax : (65) 6752 2697

**DEUTSCHLAND** FACOM  
Stanley Deutschland GmbH  
Otto-Hahn-Straße 9  
42369 Wuppertal  
DEUTSCHLAND  
☎ : +49 202 69 819 329  
Fax : +49 202 69 819 350

**SUISSE** FACOM WERKZEUGE GMBH  
**ÖSTERREICH** Kingstrasse 14  
**MAGYARORSZAG** 8600 DÜBENDORF  
**CESKA REP.** SUISSE  
☎ : 41 44 802 8093  
Fax : 41 44 802 8091

**ESPAÑA** FACOM Herramientas S.L.  
**PORTUGAL** Polígono industrial de Vallecas  
C/Luis 1°, s/n Nave 95 - 2ª Pl.  
28031 Madrid  
ESPAÑA  
☎ : +34 91 778 21 13  
Fax : +34 91 380 65 33

**UNITED KINGDOM** FACOM-UK  
**EIRE** Europa view  
SHEFFIELD BUSINESS PARK  
Europa link  
SHEFFIELD S9 1XH  
ENGLAND  
☎ : (44) 114 244 8883  
Fax : (44) 114 273 9038

**ITALIA** SWK Utensilerie S.r.l.  
Via Valto 3  
21020 Morvalle (VA)  
ITALIA  
☎ : (0332) 790 381  
Fax : (0332) 790 307

**POLSKA** FACOM Tools Polska Sp. z o.o.  
ul. Modlińska 190  
03-119 Warszawa  
POLSKA  
☎ : (48 22) 510 3627  
Fax : (48 22) 510 3656

**FRANCE & INTERNATIONAL**

FACOM S.A.S.  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
F-91423 Morangis cedex  
FRANCE  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
<http://www.facom.com>

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14



Notice d'instructions

**E.306-30D** 834591  
**E.306-135D** 834603  
**E.306-200D** 834611  
**E.306-340D** 834620

Nufr-E.306/0609



**SPECIFICATIONS**  
**ISO 6789**

**Model 2 Class A**

**Torque wrench precision : ± 2%**

**ACCESSORIES**

	<b>12</b> 7 → 19 mm	<b>13</b> 13 → 36 mm
	<b>10</b> 7 → 19 mm	<b>11</b> 13 → 32 mm
	<b>S.305P</b>	
	<b>R.373</b>	<b>J.373</b>
	<b>R.372</b>	<b>J.372V</b>
	<b>S.372</b>	<b>S.372V</b>
	<b>S.382</b>	<b>S.382V</b>
	kg	1,52
	kg	1,52
	kg	2,4
	kg	2,56
	mm	390
	mm	415
	mm	530
	mm	650
	<b>R.372</b>	<b>J.372</b>
	<b>S.372</b>	<b>S.382</b>
	<b>S.382</b>	<b>S.382</b>
	9 x 12	9 x 12
	14 x 18	14 x 18
	14 x 18	14 x 18
	1/4"	3/8"
	1/2"	1/2"
	1/2"	1/2"
	9 x 12	9 x 12
	14 x 18	14 x 18
	14 x 18	14 x 18
	kg.cm min. max.	15,3 → 306,1
	kg.cm min. max.	69 → 1378
	kg.cm min. max.	102 → 2041
	kg.cm min. max.	173 → 3469
	in.lb min. max.	13,3 → 265,5
	in.lb min. max.	60 → 1195
	in.lb min. max.	88 → 1770
	in.lb min. max.	150 → 3009
	ft.lb min. max.	1,11 → 22,12
	ft.lb min. max.	5 → 99,5
	ft.lb min. max.	7,4 → 147,5
	ft.lb min. max.	12,5 → 250,7
	N.m min. max.	1,5 → 30
	N.m min. max.	6,8 → 135
	N.m min. max.	10 → 200
	N.m min. max.	17 → 340
	<b>E.306-30D</b>	<b>E.306-135D</b>
	<b>E.306-200D</b>	<b>E.306-340D</b>

**EN**

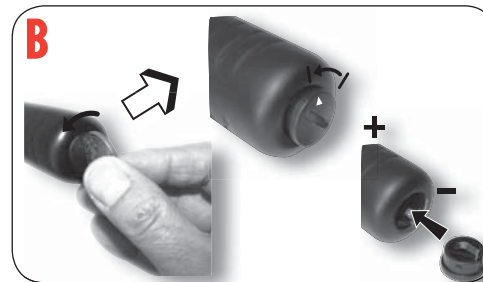
Dear Customers,  
Thank you for purchasing our digital torque wrench. This manual will help you to use the many features of your new digital torque wrench. Before operating the torque wrench, please read this manual completely, and keep it nearby for future reference

**MAIN FEATURES**

- Head Interchangeable
- Digital torque value readout
- +/-2% accuracy
- CW and CCW operation
- Peak hold and track mode selectable
- Buzzer and LED indicator for the 9 pre-settable target torques
- Engineering units(N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm) selectable
- 50 or 250 data memory for recall and joint torque auditing
- Auto Sleep after about 5 minutes idle
- Both AA and rechargeable batteries are compatible

**NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS**

1. LCD Display
2. Buzzer
3. Communication Port
4. Buttons
5. Battery Compartment
6. Battery Cover
7. LED Indicator
8. Torque Value
9. Max. Value Index
10. Units(N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm)
11. P(Peak hold mode)/T(Track mode)
12. Clear Button
13. Max. Value Select
14. Unit/Setting Button
15. Up/Down Button



**SPECIFICATIONS**

	<b>E.306-30D - E.306-135D</b> <b>E.306-200D - E.306-340D</b>
Accuracy *1	±2%
Data memory size	250
PC Connectivity *2	Yes / USB
Pre-setting No.	9 sets
Bright LED	12 LED / 2 Red+10 Green
Operation Mode	Peak Hold / Track
Unit Selection	N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm
Head Type	Round Head Ratchet Insert
Button	5
Battery	AA x 2
Battery Life *3 (Continuous operation)	110 hrs.
Battery Life *3 (Standby)	1 Year
Operating Temperature	-10°C → 60°C
Storage Temperature	-20°C → 70°C
Humidity	Up to 90% non-condensing
Drop Test	1 m
Vibration Test *4	10 G
Life time *5	10000 cycle
Environmental test *6	Pass
Electromagnetic compatibility test *7	Pass

**Note:**

\*1: The accuracy of the readout is guaranteed from 20% to 100% of maximum range +/- 1 increment. The torque accuracy is a typical value. Calibration line is at the middle line of the dark spot on the rubber handle. For keeping the accuracy, calibrate the wrench for a constant period time (1 year). And the accuracy is based on the zero degree of offset from perpendicular drive.

\*2: Use a special designed USB cable (accessory) to upload record data to PC.

\*3: Use two AA batteries (Test condition: Toshiba carbon-zinc R6UG battery)

\*4: Horizontal and vertical test

\*5: One cycle means swing the torque wrench from 0 N.m to maximum range and back to 0 N.m.

\*6: Environmental test:

- a. Dry heat
- b. Cold
- c. Damp heat
- d. Change of temperature
- e. Impact (shock)
- f. Vibration
- g. Drop

\*7: Electromagnetic compatibility test:

- a. Electrostatic discharge immunity (ESD)
- b. Radiated susceptibility
- c. Radiated emission

**BELGIQUE** FACOM Belgique B.V.B.A.  
Egide Walschoertstraat 14-16  
2800 MECHELEN  
**LUXEMBOURG** BELGIQUE  
☎ : +32 (0) 15 47 39 35  
Fax : +32 (0) 15 47 39 71

**DANMARK** FACOM NORDEN  
Nordre Strandvej 1198  
3150 HELLEBAK  
**FINLAND** DENMARK  
☎ : +45 49 76 27 77  
Fax : +45 49 76 27 66

**DEUTSCHLAND** FACOM  
Stanley Deutschland GmbH  
Otto-Hahn-Strasse 9  
42369 Wuppertal  
**ÖSTERREICH** DEUTSCHLAND  
☎ : +49 202 69 819-329  
Fax : +49 202 69 819-350

**ESPAÑA** FACOM Herramientas S.L.  
Poligono industrial de Vallecas  
C/ Luis 1º, s/n/ Nave 95 - 2º PL.  
28031 Madrid  
**PORTUGAL** ESPAÑA  
☎ : +34 91 778 21 13  
Fax : +34 91 380 65 33

**ITALIA** SWK Utensilerie S.r.l.  
Via Valca 3  
21020 Morvalle (VA)  
**ITALIA**  
☎ : (0332) 790 381  
Fax : (0332) 790 307

**FRANCE & INTERNATIONAL**

FACOM S.A.S.  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
F-91423 Marangis cedex  
**FRANCE**  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
http://www.facom.com

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main,  
téléphonez au : 01 64 54 45 14

**NETHERLANDS** FACOM Gereedschappen BV  
Martinus Nijhofflaan 2  
2624 ES DELFT  
P.O. BOX 1007 .2600 BA Delft  
**NETHERLANDS**  
☎ : 0800 236 236 2  
Fax : 0800 237 60 20

**SINGAPORE** FACOM TOOLS FAR EAST  
Far East  
N° 25 Senoko South Road  
Woodlands East Industrial Estate  
Singapore 758081  
**SINGAPORE**  
☎ : (65) 6752 2001  
Fax : (65) 6752 2697

**SUISSE** FACOM WERKZEUGE GMBH  
Ringstrasse 14  
8600 DÜBENDORF  
**ÖSTERREICH** SUISSE  
☎ : 41 44 802 8093  
Fax : 41 44 802 8091

**UNITED KINGDOM** FACOM UK  
Sheffield Business Park  
Europa Link  
Sheffield S9 1XH  
**IRE** ENGLAND  
☎ : (44) 114 244 8883  
Fax : (44) 114 273 9038

**POLSKA** FACOM Tools Polska Sp. z o.o.  
ul. Modlińska 190  
03-119 Warszawa  
**POLSKA**  
☎ : (48 22) 510 3427  
Fax : (48 22) 510 3456



Instruction manual

**E.306-30D** 834591  
**E.306-135D** 834603  
**E.306-200D** 834611  
**E.306-340D** 834620

NUen-E.306/0609





## BEFORE USING THE WRENCH

### BATTERY INSTALLATION

- Remove the battery cover.
- Insert two AA batteries matching the +/- polarities of the battery to the battery compartment.
- Put on the battery cap and rotate it tightly according to the following figures.

### POWER ON AND RESETTING THE WRENCH


- Press  to power on the digital torque wrench.
- Usually press  to reset the digital torque wrench before using it.



#### ATTENTION:

If an external force is applied to the torque wrench during power-on/reset or wake up period, an initial torque offset will exist in the memory.





### ACTIVATION DURING SLEEP MODE

- The wrench will auto sleep after about 5 minutes idle for power saving. Press  to wake up the wrench during the sleep mode.

#### CAUTIONS:

During communication period (**Send** appears), the sleep function is disabled.

### RESETTING THE WRENCH

- Press   together will reset the wrench.
- If the wrench does not function normally, Press   together to reset the wrench.

### LOW BATTERY VOLTAGE PROTECTION

- If the battery serial voltage is under 2.3 volts, the wrench will display a battery symbol and then turn off after a while.



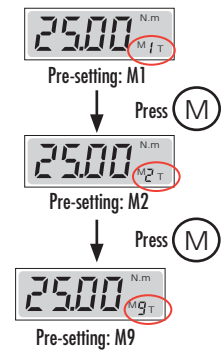
### SET UP


- If the battery serial voltage is under 2.3 volts, the wrench will display a battery symbol and then turn off after a while.



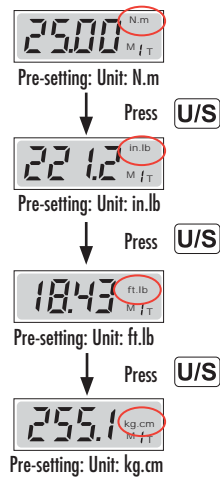
- Power On/Clear
- Unit Selection/Setting
- Up/Down Button
- Pre-Setting No.

### STEP 1: PRE-SETTING NO.

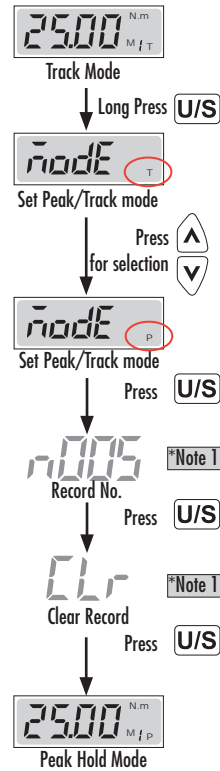


- Note:**
- If  is appeared, that means this wrench has ever been applied more than 110% of maximum torque.
  - The maximum capacity for "Pre-setting No." is 9 sets.
  - The "Pre-Setting No." is in sequential.

### STEP 2: UNIT SELECTION

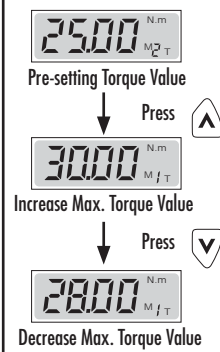


### STEP 4: PEAK HOLD /TRACK MODE SELECTION



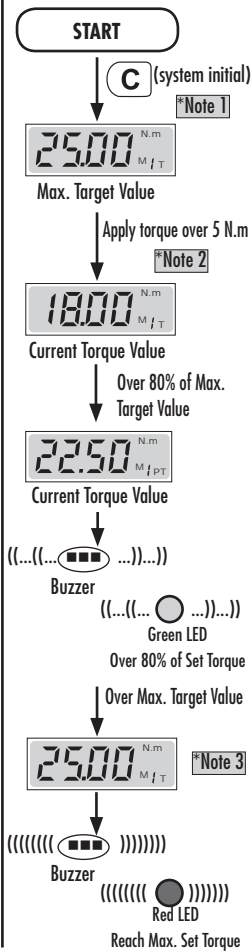
- Note:**
- Please skip this procedure and continue to the next step.


### STEP 3: SET TORQUE VALUE



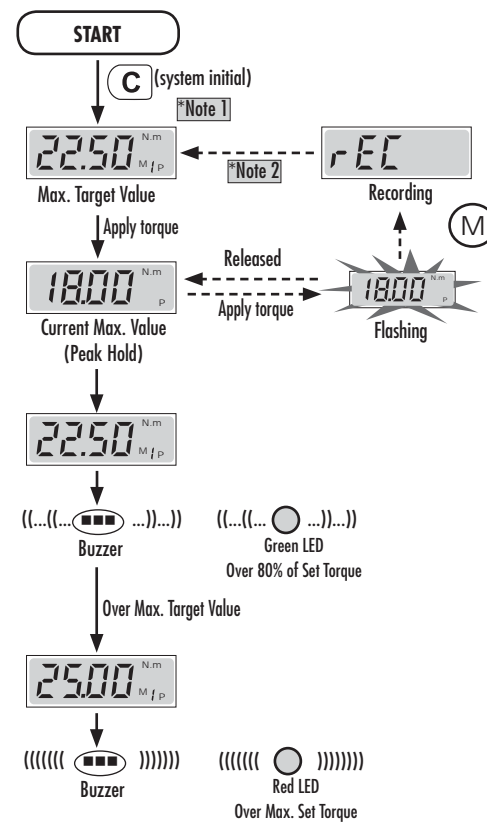
- Note:**
- The "Unit Selection" is in sequential.



### TRACK MODE OPERATION



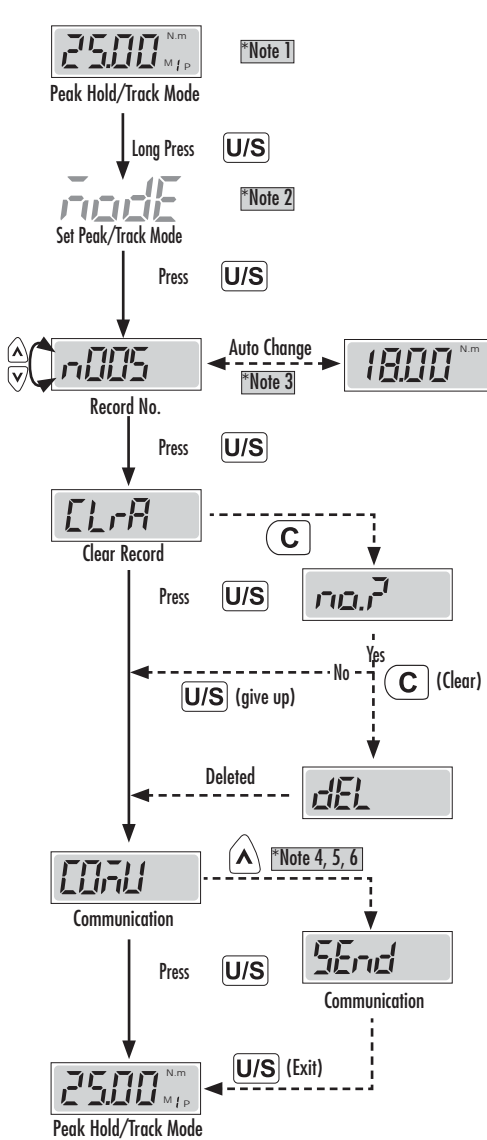
- Note:**
- If  is appeared, that means this wrench has ever been applied over than 110% of maximum torque.
  - When using track mode, if you apply torque over 5 N.m, the LCD display will start to display the torque value. If the applied is less than 5 N.m, the LCD display does not have any value changes. The smallest torque for WC2-030 series is 0.5 N.m.
  - The green LED will be on for 80%, 85%, 90%, 95% and 97.5% of maximum setting torque.
  - The red LED will be on 100% of maximum setting torque.



### PEAK HOLD MODE OPERATION



- Note:**
- If  is appeared, that means this wrench has ever been applied over than 110% of maximum torque.
  - If  is appeared, that means the wrench's memory is full and the next value record can not be written in. Please refer the "Peak Hold Mode Recorded Value Review" section to clear the memory data.
  - The green LED will be on for 80%, 85%, 90%, 95% and 97.5% of maximum setting torque.
  - The red LED will be on for 100% of maximum setting torque.

### PEAK HOLD MODE RECORDED VALUE REVIEW



- Note:**
- The "Peak Hold" mode recorded value review also can be operated in "Track" mode operation.
  - If you operate in the "Peak Hold" mode, the display will show  and please go to next step.
  - If the record is empty, it will show .
  - This function is not supported on all type of models.
  - Communication mode is for uploading record data to PC.
  - Communication mode is also for calibration of torque wrench. Please contact your local dealer for more information.

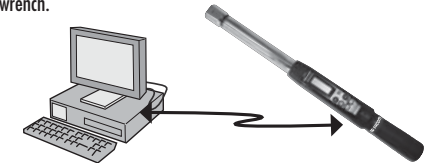
## COMMUNICATION

### Precaution:



- Communication function is only supported on some models. Check the model no. and its specification before using communication function.
- Do not insert the plug of communication cable into torque wrench that does not support communication function.

### CONNECTING COMMUNICATION CABLE

- Connect the accessory cable between the USB COM port of PC and torque wrench.



### UPLOADING RECORD DATA

- Make sure the connection between PC and wrench is normal.
- Press   together to reset the wrench.
- Change the wrench operation mode to "Send". (Refer to "Peak Hold Mode Recorded Value Review" section)
- Use PC to start the uploader program.
- In uploader program, first select the correct COM port No.
- Next, select the file path to save the uploaded data.
- Finally, press "upload" button to transmit the torque records to PC.
- The uploaded data is then shown on the column and saved in the \*.csv file. Use Microsoft Excel to view \*.csv file.

- CAUTIONS:**
- Refer to the uploader program user guide for the detail operations.

### MAINTENANCE AND STORAGE

#### ATTENTION:

One-year periodic recalibration is necessary to maintain accuracy. Please contact your local dealer for calibrations.

#### CAUTION:

- Over-torque (110% of Max. torque range) could cause breakage or lose accuracy.
- Do not shake violently or drop wrench.
- Do not use this wrench as a hammer.
- Do not leave this wrench in any place exposed to excessive heat, humidity, or direct sunlight.
- Do not use this apparatus in water.(not waterproof)
- If the wrench gets wet, wipe it with a dry towel as soon as possible. The salt in seawater can be especially damaging.
- Do not use organic solvents, such as alcohol or paint thinner when cleaning the wrench.
- Keep this wrench away from magnets.
- Do not expose this wrench to dust or sand as this could cause serious damage.
- Do not apply excessive force to the LCD panel.
- Apply torque slowly and graspe the center of the handle. Do not apply load to the end of handle

### BATTERY MAINTENANCE

- When the wrench is not used for an extended period of time, remove the battery.
- Keep a spare battery on hand when going on a long trip or to cold areas.
- Do not mix battery types or combine used batteries with new ones.
- Sweat, oil and water can prevent a battery's terminal from making electrical contact. To avoid this, wipe both terminals before loading a battery.
- Dispose of batteries in a designated disposal area. Do not throw batteries into a fire.

**KENNDATEN**  
**ISO 6789**

**Modell 2 Klasse A Schlüssel-Genauigkeit : ± 2%**

**ZUBEHÖR**

	12 7 → 19 mm	13 13 → 36 mm
	10 7 → 19 mm	11 13 → 32 mm
	S.305F	
	R.373	J.373
	R.372	J.372V
	S.372	S.372V
	S.382	S.382V
	kg	1,52
	mm	390
	mm	415
	mm	530
	mm	650
	kg.cm	min. max.
	min. max.	15,3 → 306,1
	min. max.	69 → 1378
	min. max.	102 → 2041
	min. max.	173 → 3469
	in.lb	min. max.
	min. max.	13,3 → 265,5
	min. max.	60 → 1195
	min. max.	88 → 1770
	min. max.	150 → 3009
	ft.lb	min. max.
	min. max.	1,11 → 22,12
	min. max.	5 → 99,5
	min. max.	7,4 → 147,5
	min. max.	12,5 → 250,7
	N.m	min. max.
	min. max.	1,5 → 30
	min. max.	6,8 → 135
	min. max.	10 → 200
	min. max.	17 → 340
	E.306-30D	E.306-135D
	E.306-200D	E.306-340D

**DE**

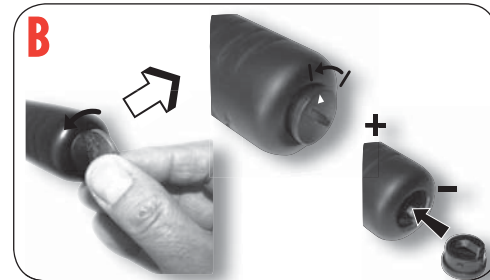
Liebe Kunden,  
Wir danken Ihnen, dass Sie unseren digitalen Drehmomentschlüssel erworben haben. Diese Anleitung wird Ihnen helfen, die vielen Merkmale Ihres neuen digitalen Drehmomentschlüssels zu nutzen. Lesen Sie bitte diese Anleitung vor der Inbetriebnahme des Drehmomentschlüssels vollständig und halten Sie sie zum künftigen Nachschlagen griffbereit.

**HAUPTMERKMALE**

- Austauschbarer Kopf
- Digitale Anzeige des Drehmomentwerts
- Genauigkeit +/-2%
- Betrieb in Uhrzeiger- oder Gegenzeigerichtung
- Modus „Spitze halten“ und „Nachführen“ wählbar
- Summer und LED-Anzeige für die 9 voreinstellbaren Ziel-Drehmomente
- Technische Einheiten (N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm) wählbar
- Speicher für 50 oder 250 Daten zum Abrufen und gemeinsamen Drehmoment-Überprüfen
- Automatischer Schlafmodus nach 5 Minuten Leerlauf
- Sowohl zu Primärbatterien als auch Akkus Größe AA kompatibel.

**BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN VON TEILEN**

1. LCD-Display
2. Summer
3. Kommunikationsanschluss
4. Tasten
5. Batteriefach
6. Batteriedeckel
7. LED-Anzeigelampen
8. Drehmomentwert
9. Kennzeichen Maximalwert
10. Einheiten (N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm)
11. P (Peak hold – Modus „Spitze halten“)/T (Track – Modus „Nachführen“)
12. Löschtaste
13. Wahl Maximalwert
14. Taste Einheit/Einstellung
15. Auf-/Ab-Tasten



**TECHNISCHE DATEN**

	E.306-30D - E.306-135D E.306-200D - E.306-340D
Genauigkeit*1	±2%
Größe des Datenspeichers	250
PC-Anschluss*2	Ja / USB
Anz. Voreinstellungen	9 Einstellungen
Helle LED	12 LEDs / 2 rot+10 grün
Betriebsmodus	Spitze halten/Nachführen
Wahl der Einheit	N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm
Kopftyp	Rundkopf-Knarreneinsatz
Tasten	5
Batterie	AA x 2
Batterielaufzeit *3 (Dauerbetrieb)	110 Std.
Batterielaufzeit *3 (Standby)	1 Jahr
Betriebstemperatur	-10°C → 60°C
Lagerungstemperatur	-20°C → 70°C
Feuchtigkeit	bis zu 90 %, ohne Kondensatbildung
Fallprüfung	1 m
Schwingungsprüfung *4	10 g
Lebensdauer *5	10000 Zyklen
Umgebungsprüfung *6	Bestanden
Prüfung der elektromagnetischen Verträglichkeit *7	Bestanden

**Anmerkung:**

\*1: Die Genauigkeit der Anzeige wird von 20 % bis 100 % des Endwerts +/- 1 Inkrement garantiert. Die Genauigkeit des Drehmoments ist ein typischer Wert. Die Kalibrierungslinie ist die Mittellinie des dunklen Flecks auf dem Gummigriff. Um die Genauigkeit zu bewahren, kalibrieren Sie den Drehmomentschlüssel in konstanten Zeitabständen (1 Jahr). Und die Genauigkeit beruht auf null Grad Abweichung des Antriebs von der Senkrechten.

\*2: Benutzen Sie ein speziell entworfenes USB-Kabel (Zubehör), um Eintragsdaten auf einen PC hochzuladen.

\*3: Benutzen Sie zwei AA-Batterien (Prüfzustand: Toshiba-Kohle-Zink-Batterie R6UG)

\*4: Waagerechte und senkrechte Prüfung

\*5: Ein Zyklus bedeutet Ausschlag des Drehmomentschlüssels von 0 N.m auf Maximalbereich und zurück auf 0 N.m.

\*6: Umgebungsprüfung:

- a. Trockene Wärme
- b. Kälte
- c. Feuchte Wärme
- d. Temperaturwechsel
- e. Schlag (Stoß)
- f. Schwingung
- g. Fall

\*7: Prüfung der elektromagnetischen Verträglichkeit:

- a. Festigkeit gegen Entladung elektrostatischer Elektrizität (ESD)
- b. Störfestigkeit gegen Einstrahlung
- c. Störausstrahlung

**BELGIQUE** FACOM Belgique B.V.B.A.  
Egide Walschaertstraat 14-16  
2800 MECHELEN  
**LUXEMBOURG** BELGIE  
☎ : +32 (0) 15 47 39 35  
Fax : +32 (0) 15 47 39 71

**NETHERLANDS** FACOM Gereedschappen BV  
Marinus Nijhofflaan 2  
2624 ES DEIFT  
P.O. BOX 1007 . 2600 BA Delt  
**NETHERLANDS**  
☎ : 0800 236 236 2  
Fax : 0800 237 60 20

**DANMARK** FACOM NORDEN  
Nordre Strandvej 119B  
3150 HELLEBÆK  
**FINLAND** DENMARK  
☎ : +45 49 76 27 77  
Fax : +45 49 76 27 66

**SINGAPORE FAR EAST** FACOM TOOLS FAR EAST  
N° 25 Senoko South Road  
Woodlands East Industrial Estate  
Singapore 758081  
**SINGAPORE**  
☎ : (65) 6752 2001  
Fax : (65) 6752 2697

**DEUTSCHLAND** FACOM  
Stanley Deutschland GmbH  
Oto-Hahn-Strasse 9  
42369 Wuppertal  
**DEUTSCHLAND**  
☎ : +49 202 69 819-329  
Fax : +49 202 69 819-350

**SUISSE** FACOM WERKZEUGE GMBH  
Ringsstrasse 14  
8600 DÜBENDORF  
**ÖSTERREICH**  
**MAGYARORSZÁG**  
**CESKÁ REP.**  
☎ : 41 44 802 8093  
Fax : 41 44 802 8091

**ESPAÑA** FACOM Herramientas S.L.  
Polígono industrial de Vallecas  
C/ Luis 1º, s/n/Naves 95 - 2ºPL.  
28031 Madrid  
**PORTUGAL** ESPAÑA  
☎ : +34 91 778 21 13  
Fax : +34 91 380 65 33

**UNITED KINGDOM EIRE** FACOM-UK  
Europa view  
SHEFFIELD BUSINESS PARK  
Europa link  
SHEFFIELD S9 1 XH  
**ENGLAND**  
☎ : (44) 114 244 8883  
Fax : (44) 114 273 9038

**ITALIA** SWK Utensilerie S.r.l.  
Via Volto 3  
21020 Monvalle (VA)  
**ITALIA**  
☎ : (0332) 790 381  
Fax : (0332) 790 307

**POLSKA** FACOM Tools Polska Sp. zo.o.  
ul. Modlińska 190  
03-119 Warszawa  
**POLSKA**  
☎ : (48 22) 510 3627  
Fax : (48 22) 510-3656

**FRANCE & INTERNATIONAL**  
FACOM S.A.S.  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P. 99  
F91423 Marangis cedex  
**FRANCE**  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
http://www.facom.com

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main,  
téléphonez au : 01 64 54 45 14



Bedienungsanleitung

E.306-30D 834591  
E.306-135D 834603  
E.306-200D 834611  
E.306-340D 834620

NUde-E.306/0609



**SPECIFICATIES**  
**ISO 6789**

**Type 2 Klasse A**

**Nauwkeurigheid van de sleutels : ± 2%**

**TOEBEHOREN**

	<b>12</b> 7 → 19 mm	<b>13</b> 13 → 36 mm
	<b>10</b> 7 → 19 mm	<b>11</b> 13 → 32 mm
	<b>S.305P</b>	
	<b>R.373</b>	<b>J.373</b>
	<b>S.373</b>	<b>S.383</b>
	<b>R.372</b>	<b>J.372</b>
	<b>J.372V</b>	<b>S.372</b>
	<b>S.372V</b>	<b>S.382</b>
	<b>S.382V</b>	<b>S.382V</b>
	1,52	1,52
	390	415
		530
		650
	<b>R.372</b>	<b>J.372</b>
	<b>S.372</b>	<b>S.382</b>
	<b>S.382</b>	<b>S.382</b>
	1/4"	3/8"
	1/2"	1/2"
	1/2"	1/2"
	9 x 12	9 x 12
	14 x 18	14 x 18
	14 x 18	14 x 18
	min. max.	min. max.
	15,3 → 306,1	69 → 1378
	min. max.	min. max.
	13,3 → 265,5	60 → 1195
	min. max.	min. max.
	1,11 → 22,12	5 → 99,5
	7,4 → 147,5	12,5 → 250,7
	min. max.	min. max.
	1,5 → 30	6,8 → 135
	10 → 200	17 → 340
	<b>E.306-30D</b>	<b>E.306-135D</b>
	<b>E.306-200D</b>	<b>E.306-340D</b>

**NL**

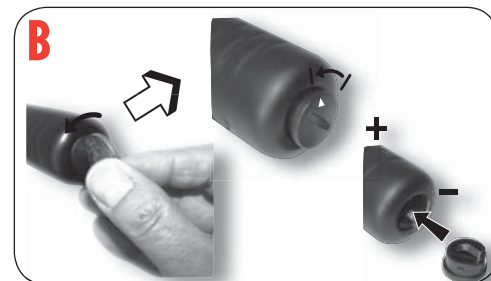
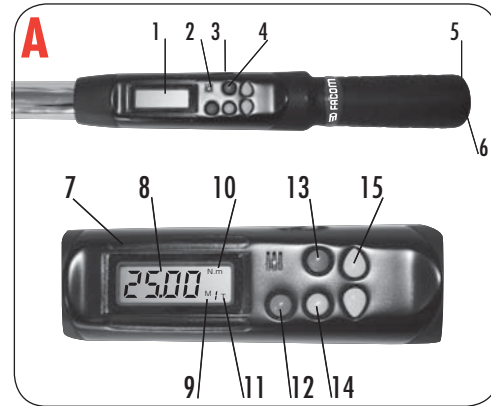
Geachte klanten,  
Hartelijk dank voor de aankoop van onze digitale torsiemoersleutel. Deze handleiding geeft u informatie over de manier waarop u de vele eigenschappen van uw nieuwe digitale torsiemoersleutel kunt gebruiken. Lees voordat u de torsiemoersleutel in gebruik neemt deze gebruiksaanwijzing volledig door en houd hem voor toekomstig gebruik onder handbereik.

**BELANGRIJKE EIGENSCHAPPEN**

- Verwisselbare kop
- Uitlezen van de digitale torsiwaarde
- precisie tussen +/-2%
- CW- en CCW-functie
- Peak hold en trackmodus zijn instelbaar
- Zoemer en led-lampje voor 9 vooraf instelbare targettorsies
- Instelbare functie-units (N.m, ft.lb., inch lb., kg.cm)
- 50 of 250 consulteerbare geheugengegevens en ingebouwde torsiële controle
- Automatische slaapmodus na een inactiviteit van ongeveer 5 minuten
- Zowel AA als oplaadbare batterijen zijn compatibel

**NAMEN EN FUNCTIES VAN DE ONDERDELEN**

1. LCD-scherm
2. Zoemer
3. Aansluitpoort
4. Toetsen
5. Batterijcompartiment
6. Batterijdeksel
7. LED-lampje
8. Torsiwaarde
9. Max. waardenindex.
10. Units (nm, ft.-lb., inch lb., kg.cm)
11. P(Peak hold modus) /T(Track modus)
12. Wisknop
13. Max. waardenselectie.
14. Unit/Insteltoets
15. Op-neer-toets



**TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN**

	<b>E.306-30D - E.306-135D</b> <b>E.306-200D - E.306-340D</b>
Precisie * 1	±2%
Geheugencapaciteit data	250
pc-aansluiting *2	Ja / USB
Voorkeuzeinstelnummers	9 instellingen
Heldere LED-lampjes	12 LED / 2 rode en 10 groene
Functiemodus	Peak Hold / Track
Unit selectie	N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm
Kop type	Ronde kop, met pal voorzien voor invoer
Toets	5
Batterij	AA x 2
Levensduur batterij * 3	110 hrs.
Levensduur batterij * 3 (standby)	1 jaar
Werktemperatuur	-10°C → 60°C
Opslagtemperatuur	-20°C → 70°C
Vochtigheidsgraad	Max. 90% zonder condensatie
Druplest	1 m
Vibratietest *4	10 G
Levensduur *5	10000 cycli
Omgevingstest *6	Overgeslagen
Elektromagnetische compatibiliteitstest*7	Overgeslagen

Opm.:

\*1: De precisie van het uitlezen wordt gegarandeerd tussen 20% à 100% van de maximale waardevermeerderingreeks + /- 1. De torsiëprecisie is een typische waarde. De kalibratietijl is op de middellijn van de donkere stip op de rubberen handgreep. Om de precisie in stand te houden, moet de moersleutel voor een vastgestelde periode (van 1 jaar) worden gekalibreerd. En de nauwkeurigheid is gebaseerd op een offset niveau van nul t.o.v. de loodrechte aandrijfkraft.

\*2: Gebruik een specifieke USB-kabel (accessoire) om opgeslagen gegevens te uploaden naar de pc.

\*3: Gebruik twee AA-batterijen (Testvoorwaarde: zink-koolstofbatterij van Toshiba - R6UG)

\*4: Horizontale en verticale test

\*5: Een cyclus betekent de torsiemoersleutel te verdraaien van 0 N.m tot de maximale reikwijdte en vervolgens terug te draaien naar 0 nm.

\*6: Omgevingstest:

- a. Droge warmte
- b. Kou
- c. Vochtige warmte
- d. Temperatuurwijzigingen
- e. Impact (schok)
- f. Trillingen
- g. Druppels

\*7: Elektromagnetische compatibiliteitstest:  
a. Immuniteit elektrostatische ontlading (ESD)  
b. Stralinggevoeligheid  
c. Uitstraling

**BELGIË** FACOM Belgie B.V.B.A.  
Egide Walschoetsstraat 14-16  
2800 MECHELEN  
**LUXEMBOURG** BELGIË  
☎ : +32 (0) 15 47 39 35  
Fax : +32 (0) 15 47 39 71

**NETHERLANDS** FACOM Gereedschappen BV  
Martinus Nijhofflaan 2  
2624 ES DEFT  
P.O. BOX 1007 . 2600 BA Delft  
NETHERLANDS  
☎ : 0800 236 236 2  
Fax : 0800 237 60 20

**DANMARK** FACOM NORDEN  
Nordre Strandvej 1198  
3150 HELLEBÆK  
**FINLAND** ISLAND  
DENMARK  
☎ : +45 49 76 27 77  
Fax : +45 49 76 27 66

**SINGAPORE** FACOM TOOLS FAR EAST  
FAR EAST  
N° 25 Senoko South Road  
Woodlands East Industrial Estate  
Singapore 758081  
SINGAPORE  
☎ : (65) 6752 2001  
Fax : (65) 6752 2697

**DEUTSCHLAND** FACOM  
Stanley Deutschland GmbH  
Otto-Hahn-Straße 9  
42369 Wuppertal  
DEUTSCHLAND  
☎ : +49 202 69 819 329  
Fax : +49 202 69 819 350

**SUISSE** FACOM WERKZEUGE GMBH  
Kingstrasse 14  
8600 DÜBENDORF  
**ÖSTERREICH** SUISSE  
☎ : 41 44 802 8093  
Fax : 41 44 802 8091

**ESPAÑA** FACOM Herramientas S.L.  
Polígono industrial de Vallecas  
C/Luis 1°, s/n Nave 95 - 2º Pl.  
28031 Madrid  
**PORTUGAL** ESPAÑA  
☎ : +34 91 778 21 13  
Fax : +34 91 380 65 33

**UNITED KINGDOM** FACOM-UK  
Europa view  
SHEFFIELD BUSINESS PARK  
Sheffield S9 1XH  
ENGLAND  
☎ : (44) 114 244 8883  
Fax : (44) 114 273 9038

**ITALIA** SWK Utensilerie S.r.l.  
Via Volta 3  
21020 Monvalle (VA)  
ITALIA  
☎ : (0332) 790 381  
Fax : (0332) 790 307

**POLSKA** FACOM Tools Polska Sp. z o.o.  
ul. Modlińska 190  
03-119 Warszawa  
POLSKA  
☎ : (48 22) 510 3627  
Fax : (48 22) 510 3656

**FRANCE & INTERNATIONAL**  
FACOM S.A.S.  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
F-91423 Morangis cedex  
FRANCE  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
<http://www.facom.com>

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14



Gebruiksaanwijzing

**E.306-30D** 834591  
**E.306-135D** 834603  
**E.306-200D** 834611  
**E.306-340D** 834620

NUml-E.306/0609

**VOOR INGEbruIKNEMING VAN DE MOERSLEUTEL  
INVOEREN VAN DE BATTERIJEN**

- Verwijder het batterijdeksel.
- Voer twee AA batterijen met -/+ batterijpolen in het batterijencompartiment in.
- Breng het batterijdeksel aan en draai het stevig vast zoals aangegeven op de volgende afbeeldingen.

**STROOMINSCHAKELING EN RESETTEN VAN DE MOERSLEUTEL**

- Druk op **[C]** voor de stroominschakeling van de digitale torsiemoersleutel.
- Druk voor ingebruikneming doorgaans op **[C]** om de digitale torsiemoersleutel te resetten.



Attentie:

Wanneer van buitenaf kracht wordt uitgeoefend op de torsiemoersleutel tijdens de stroominschakeling/reset of bij de beëindiging van de slaapsstand, blijft een initiale torsie offset in het geheugen

**ACTIVEREN TIJDENS DE SLAAPMODUS**

- Ten behoeve van energiebesparing zal de moersleutel automatisch na 5 minuten inactiviteit ingeschakeld worden in de slaapmodus. Druk op **[C]** om de moersleutel uit de slaapmodus te verwijderen.

**WAARSCHUWINGEN:**

Tijdens de verbinding (Verzenden wordt zichtbaar), wordt de slaapfunctie gedeactiveerd.

**RESETTEN VAN DE MOERSLEUTEL**

- Na gelijktijdig drukken op **[C]** en **[A]** wordt de moersleutel gereset.
- Wanneer de moersleutel niet normaal functioneert, drukt u gelijktijdig op **[C]** en **[A]** om de moersleutel te resetten.

**BESCHERMING TEGEN LAAG BATTERIJVOLTAGE**

- Wanneer het seriële voltage van de batterij lager is dan 2,3 V, zal de moersleutel een batterijpictogram weergeven en na enige tijd worden uitgeschakeld.



**INSTELLING**

- Wanneer het seriële voltage van de batterij lager is dan 2,3 V, zal de moersleutel een batterijpictogram weergeven en na enige tijd worden uitgeschakeld.



1. Stroominschakeling/Uitwissen
2. Unit selectie/Instelling
3. Op-neer-toets
4. Nummer voorkeuringstelling

**STAP 1: NUMMER VOORKEURINGSTELLING**



Voorkeuringstelling: M1

Druk op **[M]**



Voorkeuringstelling: M2

Druk op **[M]**



Voorkeuringstelling: M9

**Opn.:**  
1. Wanneer **[E-D]** verschijnt, betekent dit dat deze moersleutel ingesteld is op meer dan 110% van zijn maximale torsiecapaciteit.  
2. De maximale capaciteit "voorkeuringstellers" is 9. 3.  
De "voorkeuringstelling" is sequentieel.

**STAP 2: UNIT SELECTIE**



Voorkeuringstelling: Unit: N.m

Druk op **[U/S]**



Voorkeuringstelling: Unit: in.lb

Druk op **[U/S]**



Voorkeuringstelling: Unit: ft.lb

Druk op **[U/S]**



Voorkeuringstelling: Unit: kg.cm

**STAP 4: PEAK HOLD / TRACKMODUS SELECTIE**



Trackmodus

Lang drukken **[U/S]**



Instellen van Peak/Track modus

Druk voor selectie **[A]**



Instellen van Peak/Track modus

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Record uitwissen

Druk op **[U/S]**



Peak Hold Modus

**Note:**  
1. Please skip this procedure and continue to the next step.

**STAP 3: INSTELLEN VAN DE TORSIEWAARDE**



Voorkeuringstelling torsiewaarde

Druk op **[A]**



Verhoog de maximale torsiewaarde

Druk op **[V]**



Verlaag de max. torsiewaarde

**Opmerking**  
1. De "Unit selectie" is sequentieel

**TRACKMODUS FUNCTIE**



START **[C]** (initieel systeem)

**Opmerking 1**



Max. targetwaarde

Stel een torsie in van meer dan 5 N.m

**Opmerking 2**



Actuele torsiewaarde

Meer dan 80% van de max. targetwaarde



Actuele torsiewaarde

Meer dan 80% van de torsie instelling



Meer dan de max. targetwaarde

**Opmerking 3**



Meer dan de max. targetwaarde

**Opmerking 3**



Meer dan de max. targetwaarde

**Opmerking 3**



Meer dan de max. targetwaarde

**Opmerking**  
1. Wanneer **[E-D]** verschijnt, betekent dit dat deze moersleutel ingesteld is op meer dan 110% van zijn maximale torsiecapaciteit.  
2. Wanneer u in de trackmodus een torsie instelt van meer dan 5 nm, geeft het LCD scherm de torsiewaarde weer. Wanneer u lager instelt dan op 5 nm, geeft het LCD scherm geen waardewijzigingen weer. De geringste torsie voor de serie WC2-030 is 0,5 nm.  
3. De groene led gaat branden wanneer 80%, 85%, 90%, 95% en 97,5% van de maximale torsie instelling bereikt wordt.  
4. De rode led gaat branden wanneer 100% van de maximale torsie instelling is bereikt.

**PEAK HOLD MODUS FUNCTIE**



START **[C]** (initieel systeem)

**Opmerking 1**



Max. targetwaarde

Stel de torsie in

**Opmerking 2**



Actuele max. waarde (Peak Hold)

Vrijgegeven

Stel de torsie in

**Opmerking 2**



Actuele torsiewaarde

Meer dan 80% van de torsie instelling



Meer dan de max. targetwaarde

**Opmerking 2**



Meer dan de max. targetwaarde

**Opmerking 2**



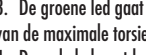
Meer dan de max. targetwaarde

**Opmerking 2**



Meer dan de max. targetwaarde

**Opmerking 2**



Meer dan de max. targetwaarde

**Opmerking 2**

**Opn.:**  
1. Wanneer **[E-D]** verschijnt, betekent dit dat deze moersleutel ingesteld is op meer dan 110% van zijn maximale torsiecapaciteit.  
2. Wanneer **[E-D]** verschijnt betekent dit dat het geheugen van de moersleutel vol is en dat de volgende waarde niet kan worden opgeslagen. Raadpleeg de rubriek "Controle Opgeslagen Waarden in de Peak Hold Modus" voor het wissen van de gegevens uit het geheugen.  
3. De groene led gaat branden wanneer 80%, 85%, 90%, 95% en 97,5% van de maximale torsie instelling bereikt wordt.  
4. De rode led gaat branden wanneer 100% van de maximale torsie instelling is bereikt.

**CONTROLE OPGESLAGEN WAARDEN IN DE PEAK HOLD MODUS**



Peak Hold/Track Modus

**Opmerking 1**

Lang drukken **[U/S]**



Instellen van Peak/Track Modus

**Opmerking 2**

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Automatische wijziging **Opmerking 3**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Record uitwissen

**Opmerking 3**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



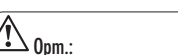
Recordnummer

Druk op **[U/S]**



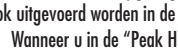
Recordnummer

Druk op **[U/S]**



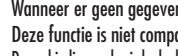
Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**



Recordnummer

Druk op **[U/S]**

**VERBINDING**

Voorzorgsmaatregel:

1. De verbindingfunctie is slechts compatibel op bepaalde modellen. Controleer het modelnummer en de technische eigenschappen alvorens de verbindingfunctie te gebruiken.
2. Voer de stekker van de verbindingkabel niet in de torsiemoersleutel wanneer deze niet compatibel is met de communicatiefunctie.

**AANSLUITING VAN DE VERBINDINGSKABEL**

- Sluit de hulpkabel aan tussen de USB-poort COM op de pc en de krachtmetingsleutel



- Zorg voor een goede verbinding tussen de pc en de moersleutel.
- Druk gelijktijdig op **[C]** en **[A]** om de moersleutel te resetten.
- Stel de functiemodus van de moersleutel in op "Verzenden". (Raadpleeg de rubriek "Controle Opgeslagen Waarden in de Peak Hold Modus")
- Gebruik de pc om het uploadprogramma op te starten.
- Selecteer in het uploadprogramma eerst het juiste COM poortnummer.
- Selecteer vervolgens het bestand waarin de gegevens na uploaden moeten worden opgeslagen.
- En druk ten slotte op de "upload" toets om de torsiegegevens naar de pc te uploaden.
- De gegevens worden na het uploaden weergegeven in de kolom en opgeslagen in het \*.csv bestand. Gebruik Microsoft Excel om het \*.csv bestand te visualiseren.

**WAARSCHUWINGEN:** Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het uploadprogramma voor meer informatie over de functies.

**ONDERHOUD EN OPSLAG**

- ATTENTIE: Een jaarlijkse herkalibratie is nodig om de precisie in stand te houden. Neem voor kalibratie contact op met uw plaatselijke dealer.
- WAARSCHUWING:**
1. Een te hoge torsie (110% van de maximale torsiebandbreedte) kan leiden tot scheuren of onnauwkeurigheid.
  2. De moersleutel niet heftig schudden of laten vallen.
  3. Gebruik deze moersleutel niet als hamer.
  4. Laat deze moersleutel niet op plaatsen die blootgesteld zijn aan grote hitte, veel vocht of direct zonlicht.
  5. Gebruik dit apparaat niet in water (niet waterdicht). Wanneer de moersleutel nat wordt, moet u deze zo snel mogelijk met een droog doekje afdrogen. Zout zeewater kan bijzonder schadelijk zijn.
  6. Gebruik voor het schoonmaken van de moersleutel geen organische oplosmiddelen zoals alcohol of verfvandunners.
  7. Vermijd contact tussen deze moersleutel en magneten.
  8. Breng deze moersleutel niet in contact met stof of zand, aangezien dit ernstige schade kan veroorzaken.
  10. Oefen geen buitenmatige druk uit op het LCD paneel.
  11. Stel de torsie langzaam in en houd het midden van de handgreep vast. Plaats geen zware last op het einde van de handgreep

**ONDERHOUD BATTERIJEN**

1. Wanneer de moersleutel gedurende langere tijd niet gebruikt wordt, moet u de batterij verwijderen.
2. Zorg dat u altijd over een reservebatterij beschikt wanneer u een lange reis maakt of naar koude gebieden vertrekt.
3. Gebruik niet verschillende batterijtypes en gebruik geen gebruikte met nieuwe batterijen.
4. Zweet, olie en water kunnen verhinderen dat de batterijpool elektrisch contact maakt. Veeg beide polen voor het opladen van een batterij schoon.
5. Verwijder accu's op de daarvoor bestemde locaties. Werp geen batterijen in het vuur.





	<b>12</b> 7 → 19 mm	<b>13</b> 13 → 36 mm
	<b>10</b> 7 → 19 mm	<b>11</b> 13 → 32 mm
	<b>S.305P</b>	
	<b>R.373</b>	<b>J.373</b>
	<b>R.372</b>	<b>J.372V</b>
	<b>S.372</b>	<b>S.372V</b>
	<b>S.382</b>	<b>S.382V</b>
	<b>kg</b>	<b>kg</b>
	1,52	1,52
	2,4	2,56
	<b>mm</b>	<b>mm</b>
	390	415
	530	650
	<b>R.372</b>	<b>J.372</b>
	<b>S.372</b>	<b>S.382</b>
	<b>S.382</b>	<b>S.382</b>
	<b>1/4"</b>	<b>3/8"</b>
	<b>1/2"</b>	<b>1/2"</b>
	<b>1/2"</b>	<b>1/2"</b>
	<b>9 x 12</b>	<b>9 x 12</b>
	<b>14 x 18</b>	<b>14 x 18</b>
	<b>kg.cm</b>	<b>kg.cm</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	15,3 → 306,1	69 → 1378
	102 → 2041	173 → 3469
	<b>in.lb</b>	<b>in.lb</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	13,3 → 265,5	60 → 1195
	88 → 1770	150 → 3009
	<b>ft.lb</b>	<b>ft.lb</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	1,11 → 22,12	5 → 99,5
	7,4 → 147,5	12,5 → 250,7
	<b>N.m</b>	<b>N.m</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	1,5 → 30	6,8 → 135
	10 → 200	17 → 340
	<b>E.306-30D</b>	<b>E.306-135D</b>
	<b>E.306-200D</b>	<b>E.306-340D</b>

**ES**

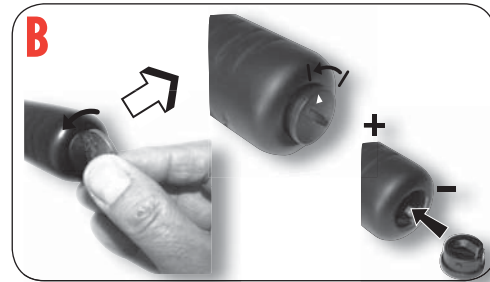
Estimados clientes,  
Gracias por comprar nuestra llave dinamométrica digital. Este manual le ayudará a utilizar las múltiples características de su nueva llave dinamométrica digital. Antes de operar la llave dinamométrica, por favor, lea completamente este manual y consérvelo a la mano para referencia futura

**CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES**

- Cabeza intercambiable
- Lectura digital del valor del par de torsión
- Exactitud de +/- 1% o +/- 2%
- Operación en sentido horario y contrahorario
- Modo de retención de máximo y de rastreo seleccionable
- Zumbador e indicador de LED para las 9 torsiones de referencia preajustables
- Unidades de ingeniería (N.m, pie.lb, pulg.lb, kg.cm) seleccionables
- Memoria de 50 ó 250 datos para la recuperación y la auditoria conjunta de los pares de torsión
- Suspensión automática después de 5 minutos de inactividad
- Son compatibles tanto las baterías AA como las recargables

**NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS PARTES**

1. Pantalla de LCD
2. Zumbador
3. Puerto de comunicación
4. Botones
5. Compartimiento de las baterías
6. Tapa de las baterías
7. Indicador de LED
8. Valor de la torsión
9. Índice del valor máx.
10. Unidades (N.m, pie.lb, pulg.lb, kg.cm)
11. P (Modo de retención de máximo) / T (Modo de rastreo)
12. Botón de borrar
13. Seleccionar valor máx.
14. Botón de Unidad/Ajuste
15. Botón Arriba/Abajo



**ESPECIFICACIONES**

	<b>E.306-30D - E.306-135D</b> <b>E.306-200D - E.306-340D</b>
Exactitud *1	±2%
Tamaño de la memoria de datos	250
Conectividad con PC *2	Si / USB
No. de preajustes	9 ajustes
LED brillante	12 LED / 2 rojos + 10 verdes
Modo de operación	Retención de máximo / Rastreo
Selección de unidades	N.m, pie.lb, pulg.lb, kg.cm
Tipo de cabeza	Inserto de trinquete de cabeza redonda
Botón	5
Batería	AA x 2
Vida de la batería *3 (operación continua)	110 horas.
Vida de la batería *3 (en espera)	1 año
Temperatura de operación	-10°C → 60°C
Temperatura de almacenamiento	-20°C → 70°C
Humidity	Hasta 90% sin condensación
Humedad	1 m
Prueba de vibración *4	10 G
Tiempo de vida *5	10000 ciclos
Prueba ambiental *6	Aprobada
Prueba de compatibilidad electromagnética *7	Aprobada

**Nota:**

\*1: La exactitud de la lectura está garantizada del 20% al 100% del rango máximo +/- 1 incremento. La exactitud de la torsión es un valor típico. La línea de calibración se encuentra en la línea media del punto oscuro en el mango de caucho. Para conservar la exactitud, calibre la llave para un periodo de tiempo constante (1 año). Y la exactitud está basada en el grado cero de desplazamiento desde el accionamiento perpendicular.

\*2: Utilice un cable especial diseñado para USB (accesorio) para cargar los datos de los registros al PC.

\*3: Utilice dos baterías AA (Condición de prueba: Batería Toshiba de zinc-carbono R6UG)

4: Prueba horizontal y vertical

\*5: Un ciclo significa girar la llave dinamométrica de 0 N.m al rango máximo y regresar a 0 N.m.

\*6: Prueba ambiental:

- a. Calor seco
- b. Frío
- c. Calor húmedo
- d. Cambio de temperatura
- e. Impacto (choque)
- f. Vibración
- g. Caída

\*7: Prueba de compatibilidad electromagnética:

- a. Inmunidad a la descarga electrostática (ESD)
- b. Susceptibilidad radiada
- c. Emisión radiada



<b>BELGIQUE</b>	FACOM Belgique B.V.B.A. Egide Walschoertstraat 14-16 2800 MECHELEN BELGIQUE ☎ : +32 (0) 15 47 39 35 Fax : +32 (0) 15 47 39 71	<b>NETHERLANDS</b>	FACOM Gereedschappen BV Martinus Nijhofflaan 2 2624 ES DELFT P.O. BOX 1007 - 2600 BA Delft NETHERLANDS ☎ : 0800 236 236 2 Fax : 0800 237 60 20
<b>DANMARK</b>	FACOM NORDEN Nordre Strandvej 1198 3150 HELLEBAK DENMARK ☎ : +45 49 76 27 77 Fax : +45 49 76 27 66	<b>SINGAPORE</b>	FACOM TOOLS FAR EAST N° 25 Senoko South Road Woodlands East Industrial Estate Singapore 758081 SINGAPORE ☎ : (65) 6752 2001 Fax : (65) 6752 2697
<b>FINLAND</b>	FACOM Stanley Deutschland GmbH Otto-Hahn-Strasse 9 42369 Wuppertal DEUTSCHLAND ☎ : +49 202 69 819-329 Fax : +49 202 69 819-350	<b>SUISSE</b>	FACOM WERKZEUGE GMBH Ringstrasse 14 8600 DÜBENDORF SUISSE ☎ : 41 44 802 8093 Fax : 41 44 802 8091
<b>ISLAND</b>		<b>ÖSTERREICH</b>	
<b>NORGE</b>		<b>MAGYARORSZAG</b>	
<b>SVERIGE</b>		<b>ČESKÁ REP.</b>	
<b>DEUTSCHLAND</b>		<b>UNITED KINGDOM</b>	FACOM UK Europa view SHEFFIELD BUSINESS PARK Europa link SHEFFIELD S9 1XH ENGLAND ☎ : (44) 114 244 8883 Fax : (44) 114 273 9038
<b>ESPAÑA</b>	FACOM Herramientas S.L. Polígono industrial de Vallecas C/ Luis 1°, s/n/ Nave 95 - 2º PL. 28031 Madrid ESPAÑA ☎ : +34 91 778 21 13 Fax : +34 91 380 65 33	<b>POLSKA</b>	FACOM Tools Polska Sp. zo.o. ul. Modlińska 190 03-119 Warszawa POLSKA ☎ : (48 22) 510 3427 Fax : (48 22) 510-3456
<b>PORTUGAL</b>		<b>FRANCE &amp; INTERNATIONAL</b>	FACOM S.A.S. 6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99 F91423 Marangis cedex FRANCE ☎ : 01 64 54 45 45 Fax : 01 69 09 60 93 http://www.facom.com
<b>ITALIA</b>	SWK Utensilerie S.r.l. Via Valca 3 21020 Morvalle (VA) ITALIA ☎ : (0332) 790 381 Fax : (0332) 790 307		

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14



Guia de instrucciones

<b>E.306-30D</b> 834591	<b>E.306-135D</b> 834603	<b>NUes-E.306/0609</b>
<b>E.306-200D</b> 834611	<b>E.306-340D</b> 834620	

## ANTES DE UTILIZAR LA LLAVE

### INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

- Retire la tapa de las baterías.
- Inserte dos baterías AA haciendo coincidir las polaridades -/+ de la batería con las del compartimiento de las baterías.
- Coloque la tapa de las baterías y gírela hasta apretar según las siguientes figuras.



### ENCENDIDO Y REINICIO DE LA LLAVE

- Pulse **C** para encender la llave dinamométrica digital.
- Habitualmente pulse **C** para reiniciar la llave dinamométrica digital antes de utilizarla.

#### Atención:

Si se aplica una fuerza externa a la llave dinamométrica durante el encendido/reinicio o el periodo de activación, existirá un desplazamiento del par de torsión inicial en la memoria.

### ACTIVACIÓN DURANTE EL MODO SUSPENDIDO

- La llave pasará automáticamente al modo suspendido después de aproximadamente 5 minutos de inactividad para ahorro de energía.
- Pulse **C** para activar la llave durante el modo suspendido.

#### PRECAUCIONES:

Durante el periodo de comunicación (aparece "Enviar"), la función de suspensión está desactivada.

### REINICIO DE LA LLAVE

- Al pulsar **C** **A** juntos reiniciará la llave.
- Si la llave no funciona normalmente,

Pulse **C** **A** juntos para reiniciar la llave.

### PROTECCIÓN DE TENSIÓN BAJA DE LAS BATERÍAS

- Si la tensión en serie de las baterías se encuentra por debajo de 2.3 voltios, la llave mostrará un símbolo de batería y luego se apagará después de un momento.



### AJUSTE

- Si la tensión en serie de las baterías se encuentra por debajo de 2.3 voltios, la llave mostrará un símbolo de batería y luego se apagará después de un momento.



1. Encendido / Borrar
2. Selección de unidades Ajuste
3. Botón Arriba / Abajo
4. Preajuste No

### PASO 1: PREAJUSTE NO



Preajuste: M1



Preajuste: M2



Preajuste: M9

- Nota:**
1. Si aparece s-fl **Er-D**, eso significa que esta llave nunca ha sido aplicada a más del 110% del par máximo.
  2. La capacidad máxima para "Preajuste No." es de 9 ajustes.
  3. El "Preajuste No." es en secuencia.

### PASO 2: SELECCIÓN DE UNIDADES



Preajuste: Unidad: N.m



Preajuste: Unidad: pulg.lb



Preajuste: Unidad: pie.lb



Preajuste: Unidad: kg.cm

### PASO 4: SELECCIÓN DE MODO MÁXIMO / RASTREO



Modo de rastreo



Ajuste del modo máximo / rastreo



Ajuste del modo máximo / rastreo



Registro No.



Borrar registro



Modo de retención de máximo

- Nota**
1. La "Selección de unidades" está en secuencia

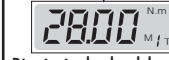
### PASO 3: AJUSTAR EL VALOR DEL PAR DE TORSIÓN



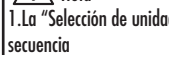
Preajuste del valor del par de torsión



Aumentar el valor del par de torsión máx.



Disminuir el valor del par de torsión máx.



Preajuste: Unidad: kg.cm

### OPERACIÓN EN MODO DE RASTREO



Modo de rastreo



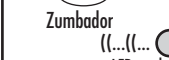
Valor especificado máx.



Valor actual del par de torsión



Valor actual del par de torsión



Valor actual del par de torsión



Valor actual del par de torsión



Valor actual del par de torsión



Valor actual del par de torsión



Valor actual del par de torsión



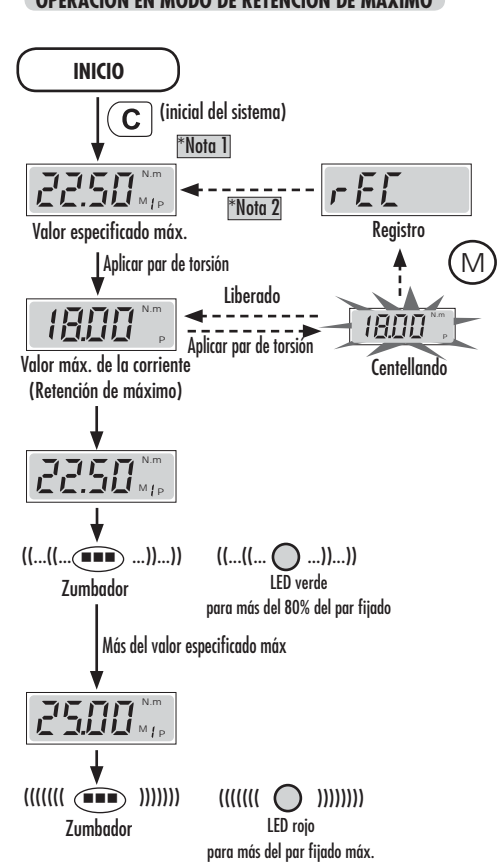
Valor actual del par de torsión



Valor actual del par de torsión

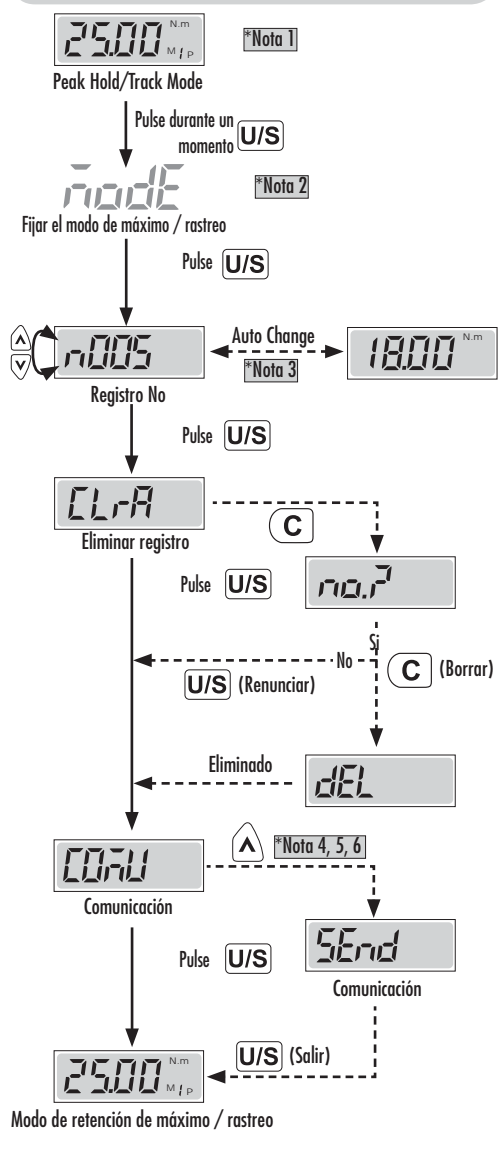
- Nota**
1. Si **Er-D** aparece, eso significa que esta llave nunca ha sido aplicada a más del 110% del par máximo.
  2. Al utilizar el modo de rastreo, se aplica un par de torsión superior a 5 N.m, la pantalla de LCD comenzará a mostrar el valor del par de torsión. Si el par aplicado es menor que 5 N.m, la pantalla de LCD no tiene ningún cambio de valor. El par de torsión menor para la serie WC2-030 es de 0.5 N.m.
  3. El LED verde estará encendido para el 80%, 85%, 90%, 95% y 97.5% del par de torsión máximo ajustado.
  4. El LED rojo estará encendido al 100% del par de torsión máximo ajustado.

### OPERACIÓN EN MODO DE RETENCIÓN DE MÁXIMO



- Nota:**
1. Si **Er-D** aparece, eso significa que esta llave nunca ha sido aplicada a más del 110% del par de torsión máximo.
  2. Si **FuH** aparece, eso significa que la memoria de la llave está llena y no se puede escribir el siguiente registro de valor. Por favor, consulte la sección "Revisión de los valores registrados en el modo de retención de máximo" para limpiar los datos de la memoria.
  3. El LED verde estará encendido para el 80%, 85%, 90%, 95% y 97.5% del par de torsión máximo ajustado.
  4. El LED rojo estará encendido al 100% del par de torsión máximo ajustado.

### REVISIÓN DE LOS VALORES REGISTRADOS EN EL MODO DE RETENCIÓN DE MÁXIMO



- Nota:**
1. La revisión del valor registrado en el modo de "Retención de máximo" también se puede accionar en el modo de operación de "Rastreo".
  2. Si usted trabaja en el modo de "Retención de máximo", la pantalla mostrará **node** y, por favor, vaya al siguiente paso.
  3. Si el registro está vacío, mostrará **FuH**.
  4. Esta función no es compatible en todos los tipos de modelos.
  5. El modo de comunicación es para cargar los datos del registro al PC.
  6. El modo de comunicación también es para la calibración de la llave dinamométrica. Por favor, contacte con su distribuidor local para mayor información.

### COMUNICACIÓN

- Precaución:**
1. La función de comunicación solamente es compatible con ciertos modelos. Compruebe el No. de modelo y sus especificaciones antes de utilizar la función de comunicación.
  2. No inserte el enchufe del cable de comunicación en la llave dinamométrica que no sea compatible con la función de comunicación.

### CONEXIÓN DEL CABLE DE COMUNICACIÓN

- Apague la energía y luego conecte el cable de accesorios entre el puerto USB COM del PC y la llave dinamométrica.



### CARGA DE LOS DATOS DE REGISTROS

- Asegúrese que la conexión entre el PC y la llave es correcta.
- Pulse **C** **A** juntos para reiniciar la llave.
- Cambie el modo de operación de la llave a "Enviar". (Consultar la sección "Revisión de los valores registrados en el modo de retención de máximo")
- Utilizar el PC para iniciar el programa cargador.
- En el programa cargador, seleccione primero el No. del puerto COM correcto.
- Enseguida, seleccione la ruta del archivo para guardar los datos cargados.
- Finalmente, pulse el botón "cargar" para transmitir los registros de pares de torsión al PC.
- Los datos cargados se muestran entonces en la columna y se guardan en el archivo \*.csv. Utilice Microsoft Excel para visualizar el archivo \*.csv.

- PRECAUCIONES:**
- Consulte la guía del usuario del programa cargador para las operaciones detalladas.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

**ATENCIÓN:**

Es necesaria la recalibración periódica anual para mantener la exactitud. Por favor, contacte con su distribuidor local para las calibraciones.

- PRECAUCIÓN:**
1. La torsión excesiva (110% del rango máx., de torsión) podría provocar la ruptura o la pérdida de exactitud.
  2. No sacuda violentamente o deje caer la llave.
  3. No utilice esta llave como un martillo.
  4. No deje esta llave en ningún lugar expuesto al calor o humedad excesivos o a la luz solar directa.
  5. No utilice este aparato en el agua (no es a prueba de agua).
  6. Si la llave se moja, frótelas con una toalla seca tan pronto como sea posible. La sal en el agua de mar puede ser especialmente dañina.
  7. No utilice solventes orgánicos, como alcohol o aguarrás al limpiar la llave.
  8. Mantenga esta llave alejada de imanes.
  9. No exponga esta llave al polvo o la arena ya que podrían provocar daños graves.
  10. No aplique fuerza excesiva al panel de LCD.
  11. Aplique lentamente la torsión y empuñe el centro del mango. No aplique carga al extremo del mango.

### MANTENIMIENTO DE LAS BATERÍAS

1. Cuando la llave vaya a estar fuera de uso por un periodo de tiempo prolongado, retire las baterías.
2. Mantenga una batería de repuesto a la mano al salir por un viaje prolongado o en zonas frías.
3. No mezcle varios tipos de baterías o combine baterías usadas con nuevas.
4. El sudor, el aceite y el agua pueden evitar que una terminal de la batería haga contacto eléctrico. Para evitar esto, limpie ambas terminales antes de cargar una batería.
5. Deseche las baterías en un área de desecho designada. No tire las baterías al fuego.

**CARATTERISTICHE**  
**ISO 6789**

**Tipo 2 Classe A**  
**Precisione delle chiavi : ± 2%**

**ACCESSORI**

	12 7 → 19 mm	13 13 → 36 mm
	10 7 → 19 mm	11 13 → 32 mm
	S.305P	
	R.373	J.373
	S.373	S.383
	R.372	J.372V
	S.372	S.372V
	S.382	S.382V
	kg	1,52
	kg	1,52
	kg	2,4
	kg	2,56
	mm	390
	mm	415
	mm	530
	mm	650
	R.372	J.372
	S.372	S.382
	S.382	S.382
	1/4"	3/8"
	1/2"	1/2"
	1/2"	1/2"
	9 x 12	9 x 12
	14 x 18	14 x 18
	14 x 18	14 x 18
	kg.cm min.	306,1
	kg.cm min.	1378
	kg.cm min.	2041
	kg.cm min.	3469
	in.lb min.	265,5
	in.lb min.	1195
	in.lb min.	1770
	in.lb min.	3009
	ft.lb min.	22,12
	ft.lb min.	99,5
	ft.lb min.	147,5
	ft.lb min.	250,7
	N.m min.	30
	N.m min.	135
	N.m min.	200
	N.m min.	340
	E.306-30D	E.306-135D
	E.306-200D	E.306-340D

**IT**

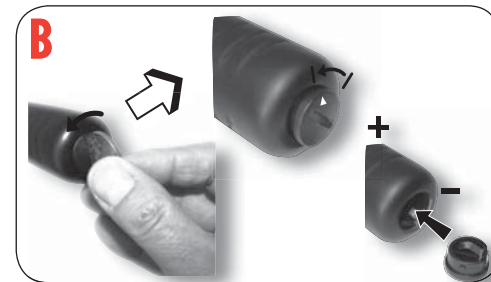
Cari Clienti,  
Grazie per aver acquistato la nostra chiave digitale. Il presente manuale vi aiuterà ad utilizzare le tante caratteristiche della vostra nuova chiave dinamometrica digitale. Prima di utilizzare la torsione di coppia, vogliate leggere attentamente l'insieme del manuale e tenerlo a portata di mano per eventuali necessità future

**CARATTERISTICHE PRINCIPALI**

- Testa intercambiabile
- Lettura del valore coppia digitale
- Precisione +/- 2%
- Funzionamento CW e CCW
- Possibilità di selezione modalità Picco e traccia
- Indicatori buzzer e LED per le 9 coppie target pre-regolabili
- Possibilità di selezione unità di engineering (N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm)
- 50 o 250 memorie dati per auditing richiamo e coppia comune
- Auto Sleep dopo circa 5 minuti d'inattività
- Compatibile con batteria AA e ricaricabili

**NOMI E FUNZIONI DELLE PARTI**

1. Display LCD
2. Buzzer
3. Porta di comunicazione
4. Tasti
5. Scomparto batteria
6. Coperchio della batteria
7. Indicatore a LED
8. Valore coppia
9. Indice valore massimo
10. Unità(N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm)
11. P(modalità Picco) /T(modalità Traccia)
12. Tasto per cancellare
13. Selezione valore massimo
14. Tasto Unità/regolazione
15. Tasto Up/Down



**SPECIFICHE**

	E.306-30D - E.306-135D E.306-200D - E.306-340D
Precisione *1	±2%
Capacità memoria dati	250
Connettività PC 2*	Si / USB
N. Preregolazioni	9 sets
LED luminosi	12 LED 2 rossi + 10 verdi
Modalità di funzionamento	Picco / Traccia
Selezione unità	N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm
Tipo di testa	Testa rotonda a cremagliera
Tasti	5
Batteria	AA x 2
Durata batteria *3 (funzionamento continuo)	110 ore.
Durata batteria *3 (standby)	1 anno
Temperatura di funzionamento	-10°C → 60°C
Temperatura di stoccaggio	-20°C → 70°C
Umidità	Up to 90% non-condensing
Test di caduta	1 m
Test di vibrazione *4	10 G
Durata di vita * 5	10000 cycle
Test ambientale * 6	superato
Test di compatibilità elettromagnetica * 7	superato

**Nota:**

\*1: la precisione di lettura è garantita dal 20% al 100% della gamma massima +/- 1 d'incremento. La precisione di coppia è un valore caratteristico. La linea di taratura è nella linea media del punto scuro del manico di gomma. Per conservare la precisione, calibrare la chiave per un periodo di tempo costante (1 anno). E la precisione è basata sul grado zero del compenso dalla guida perpendicolare.

\*2: Utilizzare un cavo speciale USB (accessorio) per caricare i dati salvati nel PC.

\*3: Utilizzare due batterie AA (Condizione di prova: batteria Toshiba carbonio-zinco R6UG)

\*4: Test orizzontale e verticale

\*5: Un ciclo significa far oscillare la torsione di coppia da 0 N.m alla gamma massima e tornare a 0 N.m.

\*6: Test ambientale:

- a. Caldo secco
- b. Freddo
- c. Caldo umido
- d. Variazione di temperatura
- e. Impatto (choc)
- f. Vibrazione
- g. Caduta

\*7: Test di compatibilità elettromagnetica :

- a. Immunità alle scariche elettrostatiche (ESD)
- b. Sensibilità irradiata
- c. Emissione irradiata

**BELGIQUE** FACOM Belgie B.V.B.A.  
Egide Walschoertstraat 14-16  
2800 MECHELEN  
**LUXEMBOURG** BELGIEQUE  
☎ : +32 (0) 15 47 39 35  
Fax : +32 (0) 15 47 39 71

**NETHERLANDS** FACOM Gereedschappen BV  
Martinus Nijhofflaan 2  
2624 ES DELFT  
P.O. BOX 1007 . 2600 BA Delft  
NETHERLANDS  
☎ : 0800 236 236 2  
Fax : 0800 237 60 20

**DANMARK** FACOM NORDEN  
Nordre Strandvej 1198  
3150 HELLEBAK  
**FINLAND** DENMARK  
☎ : +45 49 76 27 77  
Fax : +45 49 76 27 66

**SINGAPORE** FACOM TOOLS FAR EAST  
Far East  
N° 25 Senoko South Road  
Woodlands East Industrial Estate  
Singapore 758081  
SINGAPORE  
☎ : (65) 6752 2001  
Fax : (65) 6752 2697

**DEUTSCHLAND** FACOM  
Stanley Deutschland GmbH  
Otto-Hahn-Strasse 9  
42369 Wuppertal  
DEUTSCHLAND  
☎ : +49 202 69 819 329  
Fax : +49 202 69 819 350

**SUISSE** FACOM WERKZEUGE GMBH  
Ringstrasse 14  
8600 DÜBENDORF  
**ÖSTERREICH** SUISSE  
**MAGYARORSZÁG** SUISSE  
**ČESKÁ REP.** SUISSE  
☎ : 41 44 802 8093  
Fax : 41 44 802 8091

**ESPAÑA** FACOM Herramientas S.L.  
Polígono industrial de Vallecas  
C/ Luis 1°, s/n/ Nave 95 - 2º PL.  
28031 Madrid  
**PORTUGAL** ESPAÑA  
☎ : +34 91 778 21 13  
Fax : +34 91 380 65 33

**UNITED KINGDOM** FACOM UK  
Europa view  
SHEFFIELD BUSINESS PARK  
Europa link  
SHEFFIELD S9 1XH  
ENGLAND  
☎ : (44) 114 244 8883  
Fax : (44) 114 273 9038

**ITALIA** SWK Utensilerie S.r.l.  
Via Valto 3  
21020 Monvalle (VA)  
**ITALIA**  
☎ : (0332) 790 381  
Fax : (0332) 790 307

**POLSKA** FACOM Tools Polska Sp. zo.o.  
ul. Modlińska 190  
03-119 Warszawa  
**POLSKA**  
☎ : (48 22) 510 3427  
Fax : (48 22) 510 3456

**FRANCE & INTERNATIONAL**

FACOM S.A.S.  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
F91423 Marangis cedex  
FRANCE  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
http://www.facom.com

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main,  
téléphonez au : 01 64 54 45 14



Istruzione per l'utilizzo

E.306-30D 834591  
E.306-135D 834603  
E.306-200D 834611  
E.306-340D 834620

NUit-E.306/0609

**PRIMA DI UTILIZZARE LA CHIAVE**

**INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA**

- Tagliare il coperchio della batteria.
- Inserire due batterie AA stando attente a rispettare le loro polarità +/- nello scomparto batterie.
- Collocare il cappuccio della batteria e farlo ruotare per stringerlo come illustrato sulle seguenti figure.

**ACCENSIONE E AZZERAMENTO DELLA CHIAVE**

- Premere **C** per energizzare la chiave dinamometrica digitale.
- Normalmente premere **C** per resettare la chiave dinamometrica digitale prima di utilizzarla



**Avvertenza:**

Se viene applicata una forza esterna alla chiave dinamometrica durante l'accensione/azzeramento o durante il periodo di attivazione, esisterà un compenso di coppia iniziale nella memoria.

**ATTIVAZIONE IN MODALITÀ VEGLIA**

- La chiave si mette automaticamente in veglia dopo circa 5 minuti d'inattività per risparmiare la corrente. Premere **C** per attivare la chiave in modalità di veglia.

**CAUTELE:**

Durante il periodo di comunicazione (quando appare **Send**), è disattivata la funzione

**AZZERAMENTO DELLA CHIAVE**

- Premere **C** **▲** simultaneamente consente di resettare la chiave.
- Se la chiave non funziona normalmente, premere **C** **▲** simultaneamente per azzerare la chiave.

**PROTEZIONE VOLTAGGIO BATTERIA BASSO**

- If the battery serial voltage is under 2.3 volts, the wrench will display a battery symbol and then turn off after a while.



**SET UP**

- Se il voltaggio seriale della batteria è inferiore a 2.3 volt, si vedrà sulla chiave il simbolo della batteria che si spgnerà dopo un certo periodo.



1. Accensione/Azzeramento
2. Selezione unità/Regolazione
3. Tasto Up/Down
4. N. Regolazione preliminare

**FASE 1: N. REGOLAZIONE PRELIMINARE**



Regolazione preliminare: M1



Regolazione preliminare: M2



Regolazione preliminare: M9

- Nota:**
1. Se appare **Erd** significa che la chiave è sempre sottoposta ad una coppia massima superiore al 110%.
  2. La capacità massima di "N. Regolazioni preliminari" è di 9 regolazioni.
  3. Il "N. Regolazioni preliminari" è sequenziale.

**FASE 2: SELEZIONE UNITÀ**



Regolazione preliminare: Unità: N.m



Regolazione preliminare: Unità: in.lb



Regolazione preliminare: Unità: ft.lb



Regolazione preliminare: Unità: kg.cm

**FASE 3: VALORE REGOLAZIONE COPPIA**



Regolazione preliminare Valore coppia



Incrementare il valore massimo della coppia



Ridurre il valore coppia massimo

**Nota:**

1. La "Selezione Unità" è sequenziale.

**FASE 4: SELEZIONE MODALITÀ PICCO /TRACCIA**



Modalità Traccia



Regolare modalità Picco/Traccia



Regolare modalità Picco/Traccia



Record No.



Cancellare registrazioni



Modalità Picco

**Nota:**

1. Saltare questa procedura e passare alla fase successiva.

**AVVIAMENTO FUNZIONAMENTO MODALITÀ TRACCIA**



Valore target massimo



Valore coppia corrente



Valore coppia corrente



Valore coppia corrente



Valore coppia corrente



Valore coppia corrente



Valore coppia corrente



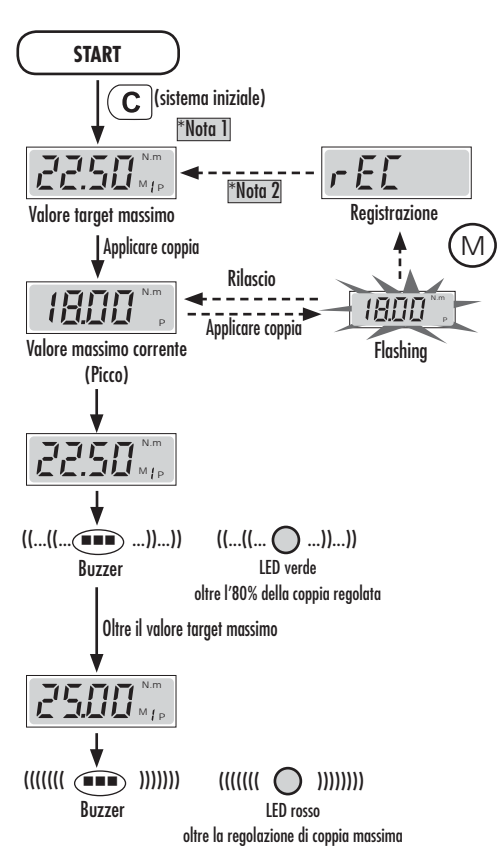
Valore coppia corrente



Valore coppia corrente

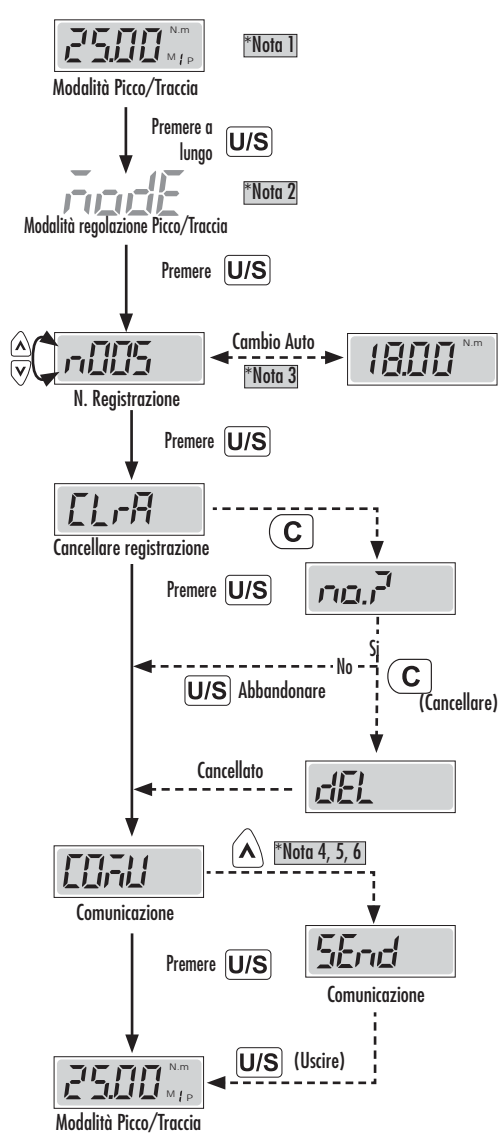
- Nota**
1. Se appare **Erd** significa che la coppia applicata a questa chiave ha superato il 110% della coppia massima.
  2. Quando viene utilizzata la modalità traccia, se si applica una coppia superiore a 5 N.m, sul display LCD si comincerà a visualizzare il valore della coppia. Se si applica meno di 5 N.m, il display LCD non segnalerà nessun cambiamento di valore. La coppia più bassa per la serie WC2-030 è di 0.5 N.m.
  3. Il LED verde sarà acceso con una regolazione di coppia massima dell'80%, 85%, 90%, 95% e del 97.5%.
  4. Il LED rosso sarà acceso con una regolazione di coppia massima del 100%.

**AVVIAMENTO FUNZIONAMENTO MODALITÀ HOLD**



- Nota:**
1. Se appare **Erd** significa che la chiave ha superato il 110% della coppia massima.
  2. Se appare **FULL** significa che la memoria della chiave è piena e che non è più possibile registrare alcun altro valore. Vedere la sezione "Revisione valore registrato in modalità Picco" per cancellare i dati dalla memoria.
  3. Il LED verde sarà acceso con una regolazione di coppia massima dell'80%, 85%, 90%, 95% e del 97.5%.
  4. Il LED rosso sarà acceso con una regolazione di coppia massima del 100%.

**REVISIONE VALORE REGISTRATO IN MODALITÀ PICCO**



- Nota:**
1. È anche possibile attivare la Revisione valore registrato in modalità "Picco" nel modo di funzionamento "Traccia".
  2. Attivando la modalità "Picco", apparirà sul display **node** passare poi alla fase successiva.
  3. Se la registrazione è vuota, si vedrà la dicitura **nonE**.
  4. Questa funzione non esiste su tutti i modelli.
  5. La modalità comunicazione serve per l'upload di dati salvati verso il PC.
  6. La modalità comunicazione serve anche per la taratura della torsione di coppia. Contattare il rivenditore locale per maggiori informazioni.

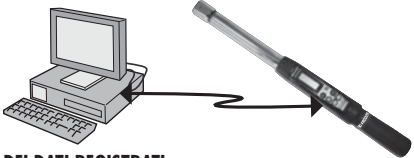
**COMUNICAZIONI**

**Avvertenza:**

1. La funzione comunicazione funziona solo su alcuni modelli. Verificare il proprio modello e le sue specifiche prima di utilizzare la funzione comunicazione.
2. Non connettere la spina del cavo di comunicazione della torsione di coppia se lo strumento non è previsto funzionare con la funzione comunicazione.

**CONNESSIONE DEL CAVO DI COMUNICAZIONE**

- Collegare il cavo ausiliario fra la porta USB COM del PC e la chiave dinamometrica.



**INVIARE DEI DATI REGISTRATI**

- Verificare la normalità della connessione tra PC e chiave.
- Premere simultaneamente per resettare la chiave.
- Cambiare la modalità di funzionamento della chiave per "Send". (Vedere la sezione "Revisione valore registrato in modalità Picco")
- Usare il PC per lanciare il programma di upload.
- Nel programma di upload, selezionare prima il N. di porta COM idoneo.
- Selezionare poi la posizione del file per salvare i dati caricati.
- Finalmente, premere il tasto "upload" per trasmettere le registrazioni di coppia al PC.
- I dati caricati sono poi visibili nella colonna e salvati nel file \*.csv. Utilizzare Microsoft Excel per visualizzare il file \*.csv.

**ATTENZIONE:** Consultare la guida utente del program per conoscere i dettagli del funzionamento

**MANUTENZIONE E MEMORIZZAZIONE**

**AVVERTENZA:**

È necessaria una nuova taratura ogni anno –per conservare la precisione. Contattare il rivenditore locale per le tarature.

**ATTENZIONE:**

1. Una coppia eccessiva (110% della gamma coppie massima) potrebbe causare una rottura o una perdita di precisione.
2. Non agitare violentemente né far cadere la chiave.
3. Non utilizzare la chiave come martello.
4. Non lasciare la chiave in nessun posto esposta ad un calore eccessivo, all'umidità, od alla luce diretta del sole.
5. Non utilizzare questo apparecchio nell'acqua. (Non è impermeabile)
6. Se la chiave è umida, asciugarla il più presto possibile con uno straccio asciutto. Il sale dell'acqua di mare è particolarmente dannoso.
7. Non utilizzare solventi organici, tipo alcol o diluente per pulire la chiave.
8. Tenere la chiave lontana dai magneti.
9. Non esporre la chiave alla polvere, o alla sabbia poiché potrebbe causare dei danni seri.
10. Non applicare una forza eccessiva al pannello LCD.
11. Applicare la coppia lentamente ed afferrare il centro del manico. Non applicare una carica all'estremità del manico.

**MANUTENZIONE BATTERIA**

1. Quando non si usa la chiave per un lungo periodo, estrarne la batteria.
2. Conservare una batteria di scorta a disposizione per una trasferta lunga o in zone fredde.
3. Non mescolare i tipi di chiavi né combinare batterie nuove ed usate.
4. Sudore, olio ed acque possono impedire il contatto elettrico del terminale della batteria. Per evitare quest'inconveniente, asciugare i due terminali prima di inserire delle batterie.
5. Eliminare le batterie in un posto previsto per i rifiuti speciali. Non buttare le batterie nel fuco.

**CARACTERÍSTICAS**  
**ISO 6789**

**Tipo 2 Classe A**  
**Precisão das chaves : ± 2%**

**ACESSÓRIOS**

	<b>12</b> 7 → 19 mm	<b>13</b> 13 → 36 mm
	<b>10</b> 7 → 19 mm	<b>11</b> 13 → 32 mm
	<b>S.305P</b>	
	<b>R.373</b>	<b>J.373</b>
	<b>R.372</b>	<b>J.372V</b>
	<b>S.372</b>	<b>S.372V</b>
	<b>S.382</b>	<b>S.382V</b>
	<b>kg</b>	<b>kg</b>
	1,52	2,4
	1,52	2,56
	390	530
	415	650
	<b>R.372</b>	<b>S.382</b>
	<b>J.372</b>	<b>S.382</b>
	<b>S.372</b>	<b>S.382</b>
	<b>1/4"</b>	<b>1/2"</b>
	<b>3/8"</b>	<b>1/2"</b>
	<b>1/2"</b>	<b>1/2"</b>
	<b>9 x 12</b>	<b>14 x 18</b>
	<b>9 x 12</b>	<b>14 x 18</b>
	<b>kg.cm</b>	<b>kg.cm</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	15,3 → 306,1	102 → 2041
	69 → 1378	173 → 3469
	<b>in.lb</b>	<b>in.lb</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	13,3 → 265,5	88 → 1770
	60 → 1195	150 → 3009
	<b>ft.lb</b>	<b>ft.lb</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	1,11 → 22,12	7,4 → 147,5
	5 → 99,5	12,5 → 250,7
	<b>N.m</b>	<b>N.m</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	1,5 → 30	10 → 200
	6,8 → 135	17 → 340
	<b>E.306-30D</b>	<b>E.306-200D</b>
	<b>E.306-135D</b>	<b>E.306-340D</b>

**PO**

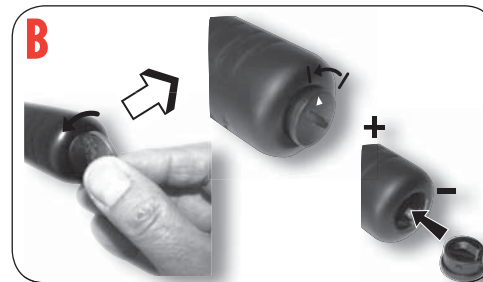
Prezados Clientes,  
Agradecemos por ter comprado a nossa chave dinamométrica digital. Este manual poderá ajudá-los a utilizar as várias funcionalidades da sua nova chave dinamométrica digital. Antes de a utilizar, queira ler integralmente este manual, e mantenha-a num lugar acessível para consultas posteriores.

**PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS**

- Cabeças intercambiáveis
- Leitura digital do valor do binário
- Precisão +/- 2%
- Operação em sentido horário e anti-horário
- Seleção dos modos Pico e Seguimento
- Buzina e indicador LED para os 9 binários alvo pré-ajustados
- Unidades de medida (N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm) selecionáveis
- Memória de 50 ou 250 dados para revisão e controlo dos binários
- Modo repouso automático após 5 minutos sem actividade
- Tanto pilhas AA como baterias recarregáveis são compatíveis.

**NOME E FUNÇÃO DOS COMPONENTES**

1. Display LCD
2. Buzina
3. Porta de comunicação
4. Botões
5. Compartimento da bateria
6. Tampa da bateria
7. Indicador LED
8. Valor do binário
9. Índice de valor máx.
10. Unidades (N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm)
11. P (Modo Pico) / T (Modo Seguidor)
12. Botão Apagar
13. Valor máx. selecionado
14. Botão Unidade / Ajuste
15. Botão Para cima / Para baixo



**ESPECIFICAÇÕES**

	<b>E.306-30D - E.306-135D</b> <b>E.306-200D - E.306-340D</b>
Precisão*1	±2%
Tamanho da memória de dados	250
Conectividade PC*2	Sim / USB
Nº de pré-ajustes.	9 ajustes
LEDs luminosos	12 LEDs / 2 vermelhos + 10 verdes
Modo de funcionamento	Pico / Seguimento
Seleção da unidade	N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm
Tipo de cabeça	Cabeça redonda encaixe de roquete
Botões	5
Bateria	AA x 2
Vida da bateria *3 (Funcionamento contínuo)	110 hrs.
Vida da bateria * (modo repouso)	1 Year
Temperatura de funcionamento	-10°C → 60°C
Temperatura de armazenamento	-20°C → 70°C
Humidade	até 90% sem condensação
Teste de queda	1 m
Teste de vibração *4	10 G
Duração de vida *5	10000 ciclos
Teste ambiental *6	Passou
Teste de compatibilidade electromagnética *7	Passou

**Nota:**

- \*1: A precisão das leituras é garantida de 20% a 100% da faixa máxima, +/- 1 aumento. A precisão do binário é um valor típico. A linha de calibração é a linha média do ponto preto do punho em borracha. Para manter a precisão, efectuar uma calibração a intervalos fixos (1 ano). A precisão baseia-se igualmente num grau zero de desvio em relação ao comando perpendicular.
- \*2: Utilizar o cabo USB especialmente previsto (acessório) para o upload de dados registados ao PC
- \*3: Utilizar 2 baterias AA (Condições de teste: Bateria Toshiba R6UG carbono-zinco)
- \*4 Teste horizontal e vertical
- \*5: Um ciclo significa rodar a chave dinamométrica de 0 N.m ao valor máximo da faixa e voltar a 0 N.m
- \*6: Teste ambiental:
  - a. Calor seco
  - b. Frio
  - c. Tempo húmido
  - d. Mudança de temperatura
  - e. Impacte (choque)
  - f. Vibração
  - g. Queda
- \*7: Teste de compatibilidade electromagnética:
  - a. Imunidade a descargas electrostáticas (ESD)
  - b. Susceptibilidades às irradiações
  - c. Emissão de irradiações



<b>BELGIE</b>	FACOM Belgie B.V.B.A. Egide Walschoertstraat 14-16 2800 MECHELEN	<b>NETHERLANDS</b>	FACOM Gereedschappen BV Martinus Nijhofflaan 2 2624 ES DELFT
<b>LUXEMBOURG</b>	BELGIE ☎ : +32 (0) 15 47 39 35 Fax : +32 (0) 15 47 39 71		P.O. BOX 1007 · 2600 BA Delft NETHERLANDS ☎ : 0800 236 236 2 Fax : 0800 237 60 20
<b>DANMARK</b>	FACOM NORDEN Nordre Strandvej 1198 3150 HELLEBAK	<b>SINGAPORE</b>	FACOM TOOLS FAR EAST Nº 25 Senoko South Road Woodlands East Industrial Estate Singapore 758081
<b>FINLAND</b>	DENMARK ☎ : +45 49 76 27 77 Fax : +45 49 76 27 66	<b>FAR EAST</b>	SINGAPORE ☎ : (65) 6752 2001 Fax : (65) 6752 2697
<b>ISLAND</b>		<b>DEUTSCHLAND</b>	FACOM Stanley Deutschland GmbH Otto-Hahn-Strasse 9 42369 Wuppertal
<b>NORGE</b>		<b>ÖSTERREICH</b>	FACOM WERKZEUGE GMBH Ringstrasse 14 8600 DÜBENDORF
<b>SVERIGE</b>		<b>MAGYARORSZÁG</b>	SUISSE ☎ : 41 44 802 8093 Fax : 41 44 802 8091
		<b>ČESKÁ REP.</b>	
		<b>ESPAÑA</b>	FACOM Herramientas S.L. Polígono industrial de Vallecas C/ Luis 1º, s/n/ Nave 95 - 2º PL. 28031 Madrid
		<b>PORTUGAL</b>	ESPAÑA ☎ : +34 91 778 21 13 Fax : +34 91 380 65 33
		<b>UNITED KINGDOM</b>	EUROPA VIEW SHEFFIELD BUSINESS PARK Europa link SHEFFIELD S9 1XH
		<b>IRE</b>	ENGLAND ☎ : (44) 114 244 8883 Fax : (44) 114 273 9038
		<b>ITALIA</b>	FACOM Tools Polska Sp. zo.o. ul. Modlińska 190 03-119 Warszawa
		<b>POLSKA</b>	POLSKA ☎ : (48 22) 510 3427 Fax : (48 22) 510-3456

**FRANCE & INTERNATIONAL**  
FACOM S.A.S.  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
F-91423 Morangis cedex  
FRANCE  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
http://www.facom.com

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14

Manual de instruções



<b>E.306-30D</b> 834591	<b>E.306-135D</b> 834603	<b>NU<sub>po</sub>-E.306/0609</b>
<b>E.306-200D</b> 834611	<b>E.306-340D</b> 834620	

## ANTES DE UTILIZAR A CHAVE

### INSTALAÇÃO DA BATERIA

- Remover a tampa da bateria.
- Inserir duas baterias AA fazendo corresponder as polaridades +/- das baterias e do compartimento
- Instalar a tampa da bateria e girá-la, apertando bem, conforme as ilustrações abaixo.

### LIGAÇÃO E RESET DA CHAVE

- Premir  para ligar a chave dinâmométrica digital
- Premir sempre  para efectuar o reset da chave dinâmométrica digital antes de a utilizar.




Atenção:

Se uma força externa for aplicada à chave dinâmométrica durante a ligação/reset ou quando a mesma estiver activada, um desvio inicial do binário será memorizado.





### ACTIVAÇÃO DURANTE O MODO REPOUSO

Após 5 minutos sem ser utilizada, a chave passará automaticamente ao modo repouso, para poupar energia.

Premir  para activar a chave em modo repouso.

**CUIDADO:** Durante o período de comunicação (a indicação Send aparece), a função repouso é desactivada.

### RESET DA CHAVE

Premir  e  simultaneamente para efectuar o reset da chave. Se a chave não funcionar normalmente, premir  e  simultaneamente para efectuar o reset da chave.

### PROTECÇÃO CONTRA VOLTAGEM FRACA DA BATERIA

Se a voltagem serial da bateria for inferior a 2.3 volts, a chave apresentará o símbolo da bateria e se desligará após um certo tempo



### AJUSTES

Se a voltagem serial da bateria for inferior a 2.3 volts, a chave apresentará o símbolo da bateria e se desligará após um certo tempo.



1. Ligar/Apagar
2. Seleção da unidade/Ajuste
3. Botão Para cima/Para baixo
4. N° de pré-ajuste

### PASSO 1: N° DE PRÉ-AJUSTE




Pré-ajuste: M1

Premir 




Pré-ajuste: M2

Premir 



Pré-ajuste: M9

- Notas:**
1. Se  aparecer, isto significa que foi aplicado à chave um binário superior a 110% do binário máxi
  2. A capacidade máxima de "N° de 3. pré-ajuste" é de 9 ajustes. O n° de pré-ajuste é sequencial.

### PASSO 2: SELECÇÃO DA UNIDADE




Pré-ajuste: Unidade: N.m

Premir 




Pré-ajuste: Unidade: in.lb

Premir 



Pré-ajuste: Unidade: Unit: ft.lb

Premir 



Pré-ajuste: Unidade: Unit: kg.cm

Premir 



Track Mode

Long Press 



Set Peak/Track mode

Press  for selection



Set Peak/Track mode

Premir 



Record No.

Premir 



Clear Record

Premir 



Peak Hold Mode

Premir 



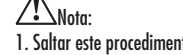
Peak Hold Mode

Premir 



Peak Hold Mode

Premir 



Peak Hold Mode

Premir 



Peak Hold Mode

Premir 



Peak Hold Mode

Premir 




Peak Hold Mode

Premir 

### PASSO 3: AJUSTAR O VALOR DO BINÁRIO



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Aumentar o valor máx. do binário

Premir 




Diminuir o valor máx. do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



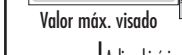
Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 




Pré-ajuste do valor do binário

Premir 




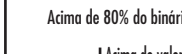
Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



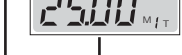
Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



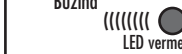
Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário


Premir 



Pré-ajuste do valor do binário


Premir 

### Nota:

1. Se  aparecer, isto significa que foi aplicado à chave um binário superior a 110% do binário máximo.
2. Ao utilizar o modo "Seguidor", se for aplicado um binário acima de 5 N.m, o display LCD começará a apresentar o valor do binário. Se for aplicado um binário inferior a 5 N.m, o display não mudará de valor. O menor binário para as séries WC2-030 é de 0.5 N.m.
3. O LED verde ficará aceso para 80%, 85%, 90%, 95% e 97,5% do binário máximo ajustado.
4. O LED vermelho acenderá a 100% do binário máximo ajustado.

### FUNCIONAMENTO EM MODO PICO

#### ARRANQUE

 (inic. Sistema)

 (Nota 1)



Valor máx. visado

Aplicar binário



Valor máx. actual (Pico Mantido)

Aplicar binário



Valor do binário actual

Acima de 80% do binário ajustado



Acima do valor máx. visado



Acima do binário máx. ajustado



Acima do binário máx. ajustado



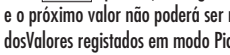
Acima do binário máx. ajustado



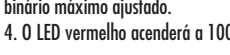
Acima do binário máx. ajustado



Acima do binário máx. ajustado



Acima do binário máx. ajustado



Acima do binário máx. ajustado



Acima do binário máx. ajustado



Acima do binário máx. ajustado



Acima do binário máx. ajustado



Acima do binário máx. ajustado



Acima do binário máx. ajustado

### REVISÃO DOS VALORES REGISTRADOS EM MODO PICO



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 




Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



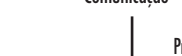
Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 




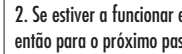
Pré-ajuste do valor do binário

Premir 




Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 



Pré-ajuste do valor do binário

Premir 

### COMUNICAÇÃO

Precauções:

1. A função Comunicação só é disponibilizada em certos modelos. Verifique o modelo e as suas especificações antes de utilizar a função de comunicação.
2. Não inserir o conector de comunicação numa chave que não tenha a função comunicação.

### LIGAÇÃO DO CABO DE COMUNICAÇÃO

- Ligar o cabo auxiliar entre a porta USB COM do PC e a chave dinâmométrica.



	12 7 → 19 mm	13 13 → 36 mm
	10 7 → 19 mm	11 13 → 32 mm
	S.305P	
	R.373	J.373
	R.372	J.372V
	S.373	S.372V
	S.382	S.382V
	S.383	S.382V
	1,52	1,52
	2,4	2,56
	390	415
	530	650
	R.372	J.372
	S.372	S.382
	S.382	S.382
	1/4"	3/8"
	1/2"	1/2"
	9 x 12	9 x 12
	14 x 18	14 x 18
	kg.cm min. max.	15,3 → 306,1
	69 → 1378	102 → 2041
	173 → 3469	
	in.lb min. max.	13,3 → 265,5
	60 → 1195	88 → 1770
	150 → 3009	
	ft.lb min. max.	1,11 → 22,12
	5 → 99,5	7,4 → 147,5
	12,5 → 250,7	
	N.m min. max.	1,5 → 30
	6,8 → 135	10 → 200
	17 → 340	
	E.306-30D	E.306-135D
	E.306-200D	E.306-340D

PL

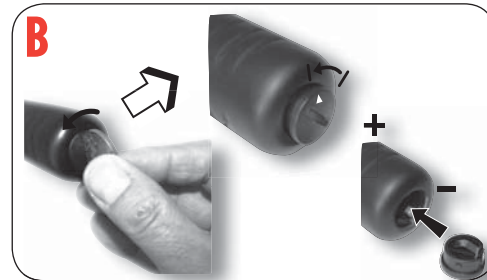
Drodzy Klienci!  
Dziękujemy za zakup naszego cyfrowego klucza dynamometrycznego. W niniejszej instrukcji obsługi znajdują się informacje przedstawiające funkcje cyfrowego klucza dynamometrycznego. Przed użyciem klucza dynamometrycznego należy przeczytać dokładnie niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

CHARAKTERYSTYKA

- wymienna głowica
- cyfrowy odczyt wartości momentu dokręcenia
- dokładność +/- 2%
- obsługa w prawo i w lewo
- tryb „Peak hold” i „Track”
- brzęczyk i wskaźnik LED dla 9 ustawianych docelowych wartości momentu dokręcenia
- jednostki (N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm)
- 50 lub 250 zapisów w pamięci do przywołania i sprawdzenia
- automatyczny tryb oczekiwania po 5 minutach w stanie bezczynności
- możliwość zasilania narzędzia bateriami AA i akumulatorami

NAZWY I FUNKCJE CZĘŚCI

- wyświetlacz LCD
- brzęczyk
- port komunikacji
- przyciski
- komora na baterie
- pokrywa baterii
- wskaźnik LED
- wartość momentu dokręcenia
- indeks wartości maks.
- jednostki (N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm)
- P (tryb „Peak hold”) / T (tryb „Track”)
- przycisk kasowania
- wybór wartości maks.
- przycisk jednostki/ustawienia
- przycisk w górę/w dół



SPECYFIKACJE

	E.306-30D - E.306-135D E.306-200D - E.306-340D
Dokładność *1	±2%
Wielkość pamięci	250
Możliwość podłączenia do komputera PC	Tak / USB
Liczba ustawień	9 ustawień
Jasna dioda LED	12 diod LED/2 czerwone + 10 zielonych
Tryb pracy	Peak Hold/Track
Wybór jednostki	N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm
Typ głowicy	Zapadkowa okrągła
Przycisk	5
Bateria	AA x 2
Trwałość baterii *3 (ciągła praca)	110 godzin
Trwałość baterii *3 (tryb oczekiwania)	1 rok
Temperatura robocza	-10°C → 60°C
Temperatura przechowywania	-20°C → 70°C
Wilgotność	Do 90% bez skraplania
Próba spadowa	1 m
Próba wibracji *4	10 G
Trwałość *5	10000 cykli
Próba środowiskowa *6	Prawidłowa
Próba zgodności elektromagnetycznej *7	Prawidłowa

Uwaga:

\*1: Gwarantowana dokładność odczytu od 20% do 100% maksymalnego zakresu w przyrostach +/- 1. Dokładność momentu dokręcenia to wartość typowa. Linia kalibracji to linia na środku ciemnej plamki na gumowej rączce. W celu zachowania dokładności narzędzia należy kalibrować narzędzie w regularnych odstępach czasu (co rok). Dokładność opiera się na stopniu zerowym odchylenia od napędu prostopadłego.

\*2: Do załadowania danych do komputera należy używać specjalnego kabla USB (akcesorium).

\*3: Używać dwóch baterii AA (próba: bateria cynkowo-węglowa Toshiba R6UG)

\*4: Test w poziomie i pionie

\*5: Jeden cykl oznacza ruch klucza dynamometrycznego z 0 N.m do maksymalnego zakresu i powrót do 0 N.m.

\*6: Próby środowiskowe:

- suchego gorąca
- zimna
- wilgotnego gorąca
- zmiany temperatury
- udarowa (wstrząsy)
- wibracji
- spadowa

\*7: Próba zgodności elektromagnetycznej:

- odporność na wyładowania elektrostatyczne (ESD)
- odporność na zakłócenia w polu elektromagnetycznym
- odporność na zaburzenia promieniowane.

BELGIQUE FACOM Belgie B.V.B.A.  
Egide Walschoertstraat 14-16  
2800 MECHELEN  
LUXEMBOURG BELGIEQUE  
☎ : +32 (0) 15 47 39 35  
Fax : +32 (0) 15 47 39 71

DANMARK FACOM NORDEN  
Nordre Strandvej 1198  
FINLAND 3150 HELLEBAK  
ISLAND DENMARK  
☎ : +45 49 76 27 77  
SVERIGE Fax : +45 49 76 27 66

DEUTSCHLAND FACOM  
Stanley Deutschland GmbH  
Otto-Hahn-Strasse 9  
42369 Wuppertal  
NORGE DEUTSCHLAND  
☎ : +49 202 69 819-329  
SVERIGE Fax : +49 202 69 819-350

ESPAÑA FACOM Herramientas S.L.  
Polígono industrial de Vallecas  
C/ Luis 1º, s/n/ Nave 95 - 2º PL.  
28031 Madrid  
PORTUGAL ESPAÑA  
☎ : +34 91 778 21 13  
Fax : +34 91 380 65 33

ITALIA SWK Utensilerie S.r.l.  
Via Valca 3  
21020 Monvalle (VA)  
ITALIA  
☎ : (0332) 790 381  
Fax : (0332) 790 307

FRANCE & INTERNATIONAL  
FACOM S.A.S.  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
F-91423 Morangis cedex  
FRANCE  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
http://www.facom.com

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14



Instrukcja obsługi

E.306-30D 834591  
E.306-135D 834603  
E.306-200D 834611  
E.306-340D 834620

NUpl-E.306/0609

## PRZED UŻYCIEM KLUCZKA

### INSTALACJA BATERII (B)

- Zdjąć pokrywę komory na baterie.
- Włożyć do komory dwie baterie AA zgodnie z ich polaryzacją +/-.
- Założyć pokrywę i obrócić ją zgodnie z poniższymi rysunkami.

### WŁĄCZANIE I RESETOWANIE KLUCZKA

- Nacisnąć (C), aby włączyć cyfrowy klucz dynamometryczny.
- Nacisnąć (C), aby zresetować cyfrowy klucz dynamometryczny przed użyciem.



### UWAGA:

W przypadku wystawienia klucza dynamometrycznego na działanie sił zewnętrznych podczas włączania/resetowania lub w trybie oczekiwania, początkowe ustawienie momentu dokręcenia zostanie zapisane w pamięci.

### WŁĄCZANIE W TRYBIE UŚPIENIA

- Klucz automatycznie przechodzi w tryb uśpienia po około 5 minutach bezczynności w celu oszczędzania energii. Nacisnąć (C), aby włączyć klucz z trybu uśpienia.

PRZESTROGI: W trybie komunikacji (pojawia się „Send”) funkcja uśpienia jest wyłączona.

### RESETOWANIE KLUCZKA

- Jednoczesne naciśnięcie (C) i (A) spowoduje zresetowanie klucza.
- Jeśli klucz nie działa w prawidłowy sposób, należy nacisnąć jednocześnie (C) i (A), aby zresetować klucz.

### ZABEZPIECZENIE PRZED ROZŁADOWANIEM AKUMULATORA

- Jeśli napięcie szeregowe akumulatora spadnie poniżej 2,3 V, na wyświetlaczu klucza pojawi się symbol baterii i narzędzie po chwili wyłączy się.



### USTAWIENIA

- Jeśli napięcie szeregowe akumulatora spadnie poniżej 2,3 V, na wyświetlaczu klucza pojawi się symbol baterii i narzędzie po chwili wyłączy się.



1. Włączanie/kasowanie
2. Wybór jednostki/ustawienia
3. Przycisk w górę/w dół
4. Nr ustawienia

### ETAP 1: NR USTAWIENIA



Ustawienie: M1



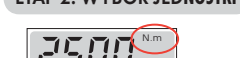
Ustawienie: M2



Ustawienie: M9

- Uwaga:
1. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się  $E-0$ , oznacza to, że ten klucz został użyty z ponad 110% maks. momentu dokręcenia.
  2. Maksymalna pojemność opcji „Nr ustawienia” to 9 ustawień.
  3. „Nr ustawienia” wyświetla się sekwencyjnie.

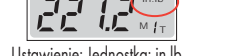
### ETAP 2: WYBÓR JEDNOSTKI



Ustawienie: Jednostka: N.m



Ustawienie: Jednostka: in.lb

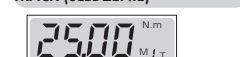


Ustawienie: Jednostka: ft.lb



Ustawienie: Jednostka: kg.cm

### ETAP 4: WYBÓR TRYBU PEAK HOLD (ZATRZYMANIE WARTOŚCI SZCZYTOWEJ POMIARU) / TRACK (ŚLEDZENIE)



Tryb „Track”



Ustawienie trybu „Peak”/„Track”



Ustawienie trybu „Peak”/„Track”



Ustawienie trybu „Peak”/„Track”



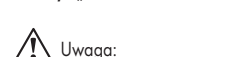
Ustawienie trybu „Peak”/„Track”



Ustawienie trybu „Peak”/„Track”



Ustawienie trybu „Peak”/„Track”



Ustawienie trybu „Peak”/„Track”

Uwaga:

1. Należy pominąć tę procedurę i przejść do następnego etapu.

### ETAP 3: USTAWIANIE WARTOŚCI MOMENTU DOKRĘCENIA



Ustawienie wartości momentu dokręcenia



Ustawienie wartości momentu dokręcenia



Zmniejszenie maks. wartości momentu dokręcenia



Uwaga

1. „Wybór jednostki” pojawia się w trybie sekwencyjnym

### DZIAŁANIE W TRYBIE „TRACK”



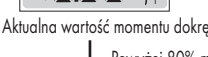
Uwaga 1



Uwaga 2



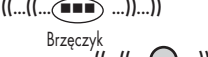
Uwaga 2



Uwaga 2



Uwaga 1



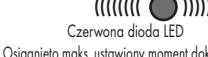
Uwaga 1



Uwaga 3



Uwaga 3



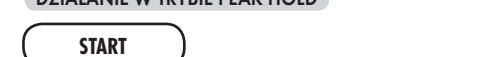
Uwaga 3

Uwaga 3

### Uwaga

1. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się  $E-0$ , oznacza to, że ten klucz został użyty z ponad 110% maks. momentu dokręcenia.
2. W trybie „Track” po zastosowaniu momentu dokręcenia ponad 5 N.m na wyświetlaczu LCD pojawi się wartość momentu dokręcenia. Jeśli zastosowany moment dokręcenia wynosi mniej niż 5 N.m, na wyświetlaczu LCD nie pojawią się żadne zmiany. Najmniejszy moment dokręcenia dla gamy WC2-030 to 0,5 N.m.
3. Zielona dioda LED włączy się w przypadku zastosowania 80%, 85%, 90%, 95% i 97,5% maksymalnego ustawienia momentu dokręcenia.
4. Czerwona dioda LED włączy się w przypadku zastosowania 100% maksymalnego ustawienia momentu dokręcenia.

### DZIAŁANIE W TRYBIE PEAK HOLD



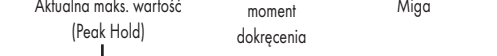
Uwaga 1



Uwaga 2



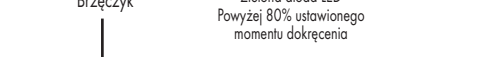
Uwaga 2



Uwaga 2



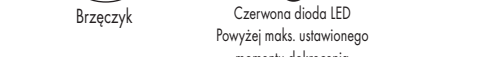
Uwaga 2



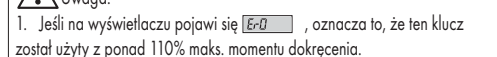
Uwaga 2



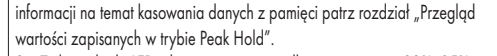
Uwaga 2



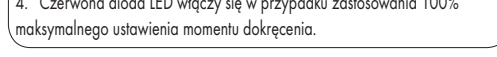
Uwaga 2



Uwaga 2



Uwaga 2



Uwaga 2

Uwaga 2

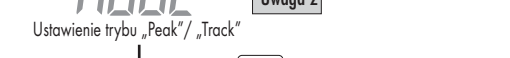
### PRZEGLĄD WARTOŚCI ZAPISANYCH W TRYBIE PEAK HOLD



Uwaga 1



Uwaga 2



Uwaga 2



Uwaga 2



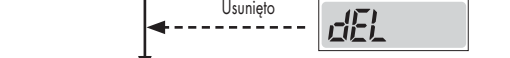
Uwaga 2



Uwaga 2



Uwaga 2



Uwaga 2



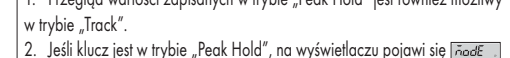
Uwaga 2



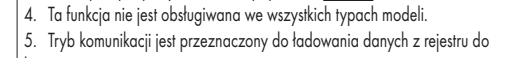
Uwaga 2



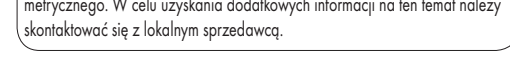
Uwaga 2



Uwaga 2



Uwaga 2



Uwaga 2

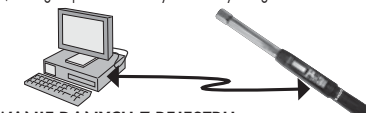
Uwaga 2

### KOMUNIKACJA

- Środki ostrożności:
1. Funkcja komunikacji jest obsługiwana tylko w niektórych modelach. Przed użyciem funkcji komunikacji należy sprawdzić nr modelu i jego specyfikację.
  2. Nie należy wkładać wtyczki przewodu komunikacyjnego do klucza dynamometrycznego, który nie obsługuje funkcji komunikacji.

### PODŁĄCZANIE KABLA KOMUNIKACYJNEGO

- Podłączyć kabel pomocniczy, umieszczając jeden koniec w porcie USB COM komputera, a drugi w porcie klucza dynamometrycznego.



### ŁADOWANIE DANYCH Z REJESTRU

- Sprawdzić, czy połączenie pomiędzy komputerem i kluczem jest prawidłowe.
- Nacisnąć jednocześnie (C) i (A), aby zresetować klucz.
- Ustawić tryb roboczy klucza na [Send]. (Patrz rozdział „Przegląd wartości zapisanych w trybie Peak Hold”)
- Uruchomić w komputerze program do ładowania danych.
- W trybie programu do ładowania danych najpierw należy wybrać prawidłowy nr portu COM.
- Następnie należy wybrać ścieżkę pliku, aby zapisać przesłane dane.
- Na końcu należy nacisnąć przycisk „upload”, aby przesłać zapisy momentów dokręcenia do komputera.
- Załadowane dane pojawiają się w kolumnie i zostaną zapisane w pliku z rozszerzeniem \*.csv. Do otwarcia pliku \*.csv należy użyć programu Microsoft Excel.

PRZESTROGI: W celu uzyskania informacji szczegółowych na temat ładowania danych patrz instrukcja użytkownika programu do ładowania danych

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

UWAGA: W celu zachowania dokładności narzędzia należy raz w roku je skalibrować. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat kalibracji należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.

- PRZESTROGA:
1. Nadmierny moment dokręcenia (110% maks. wartości momentu dokręcenia) może doprowadzić do uszkodzenia lub braku dokładności narzędzia.
  2. Nie należy potrząsać narzędziem i należy uważać, aby go nie upuścić.
  3. Nie należy używać klucza jako młotka.
  4. Nie należy przechowywać klucza w miejscu, w którym występują wysokie temperatury, wysoka wilgotność lub bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
  5. Nie należy używać narzędzia w wodzie (nie jest wodoodporne).
  6. Jeśli klucz zostanie zmoczony, należy natychmiast wytrzeć klucz ręcznikiem papierowym. Sól morską może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia.
  7. Do czyszczenia narzędzia nie należy używać rozpuszczalników organicznych, takich jak alkohol, rozcieńczalnik.
  8. Należy przechowywać klucz z dala od namagnesowanych przedmiotów.
  9. Nie należy wystawiać klucza na działanie pyłu lub piasku, może to doprowadzić do poważnego uszkodzenia narzędzia.
  10. Nie należy wywierać nadmiernej siły na panel LCD.
  11. Należy powoli stosować moment dokręcenia i chwycić na środku uchwytu. Nie należy obciążać końca uchwytu.

### KONSERWACJA AKUMULATORA

1. Jeśli klucz nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, należy wyciągnąć z niego akumulator.
2. Należy zakupić zapasowy akumulator na czas podróży lub jeśli narzędzie będzie używane w miejscach z niską temperaturą.
3. Nie należy mieszać różnych typów baterii i nie należy mieszać baterii starych z nowymi.
4. Pot, olej i woda mogą uniemożliwić styczność elektryczną styków baterii. Aby uniknąć takiej sytuacji, należy wytrzeć styki przed włożeniem baterii.
5. Należy wyrzucić baterie w miejscach do tego przeznaczonych.
6. Nie należy wrzucać baterii do ognia.



**SPECIFIKATIONER**  
**ISO 6789**

**Præcision af nøgler : ± 2%**

**TILBEHØR**

	<b>12</b> 7 → 19 mm	<b>13</b> 13 → 36 mm
	<b>10</b> 7 → 19 mm	<b>11</b> 13 → 32 mm
	<b>S.305P</b>	
	<b>R.373</b>	<b>J.373</b>
	<b>R.372</b>	<b>J.372V</b>
	<b>S.372</b>	<b>S.372V</b>
	<b>S.382</b>	<b>S.382V</b>
	<b>1,52</b>	<b>1,52</b>
	<b>2,4</b>	<b>2,56</b>
	<b>390</b>	<b>415</b>
	<b>530</b>	<b>650</b>
	<b>R.372</b>	<b>J.372</b>
	<b>S.372</b>	<b>S.382</b>
	<b>S.382</b>	<b>S.382</b>
	<b>1/4"</b>	<b>3/8"</b>
	<b>1/2"</b>	<b>1/2"</b>
	<b>9 x 12</b>	<b>9 x 12</b>
	<b>14 x 18</b>	<b>14 x 18</b>
	<b>14 x 18</b>	<b>14 x 18</b>
	<b>kg.cm</b>	<b>kg.cm</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	<b>15,3 → 306,1</b>	<b>69 → 1378</b>
	<b>102 → 2041</b>	<b>173 → 3469</b>
	<b>in.lb</b>	<b>in.lb</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	<b>13,3 → 265,5</b>	<b>60 → 1195</b>
	<b>88 → 1770</b>	<b>150 → 3009</b>
	<b>ft.lb</b>	<b>ft.lb</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	<b>1,11 → 22,12</b>	<b>5 → 99,5</b>
	<b>7,4 → 147,5</b>	<b>12,5 → 250,7</b>
	<b>N.m</b>	<b>N.m</b>
	<b>min. max.</b>	<b>min. max.</b>
	<b>1,5 → 30</b>	<b>6,8 → 135</b>
	<b>10 → 200</b>	<b>17 → 340</b>
	<b>E.306-30D</b>	<b>E.306-135D</b>
	<b>E.306-200D</b>	<b>E.306-340D</b>

**DK**

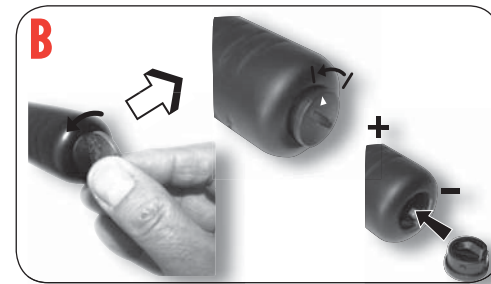
Kære kunde  
Tak, fordi De har købt vores digitale momentnøgle. Denne vejledning indeholder oplysninger om brugen af de mange funktioner på Deres nye digitale momentnøgle. Før De tager momentnøglen i brug, bedes De læse hele vejledningen og gemme den til senere oplag.

**PRIMÆRE FUNKTIONER**

- Hovedet kan udskiftes
- Digital aflæsning af momentværdi
- +/-2% præcision
- Brug med og mod uret
- Valg af funktionen Hold spidsværdi og Sporing
- Brummer og lysdiode for de 9 målmomenter, der kan forvælges
- Valg af tekniske enheder (Nm, ft.lb, in.lb, kg.cm)
- Hukommelse til 50 eller 250 dataenheder for visning og revision af fælles moment
- Automatisk standby efter ca. 5 minutter uden brug
- Både AA og genopladelige batterier kan anvendes.

**DELENES NAVNE OG FUNKTIONER**

1. LCD-display
2. Brummer
3. Kommunikationsport
4. Taster
5. Batterirum
6. Batteridæksel
7. Lysdiode
8. Momentværdi
9. Maks. værdiindeks
10. Enheder (Nm, ft.lb, in.lb, kg.cm)
11. P (Hold spidsværdi)/T (Sporing)
12. Tasten Slet
13. Valg af maks. værdi
14. Tasten Enhed/Indstil
15. Tasten op/ned



**SPECIFIKATIONER**

	<b>E.306-30D - E.306-135D</b> <b>E.306-200D - E.306-340D</b>
Præcision *1	±2%
Datahukommelsens størrelse	250
Tilslutning til computer *2	Ja / USB
Forvalg nr.	9 sæt
Lysdiode	12 lysdioder/2 røde + 10 grønne
Funktion	Hold spidsværdi/Sporing
Valg af enhed	N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm
Hovedtype	Rundt hoved med skraldeindsats
Taster	5
Batteri	2 stk. AA
Batterilevetid *3 (konstant brug)	110 timer
Batterilevetid *3 (standby)	1 år
Driftstemperatur	-10°C → 60°C
Opbevaringstemperatur	-20°C → 70°C
Fugtighed	Op til 90% ikke-kondenserende
Faldtest	1 meter
Vibrationstest *4	10 G
Levetid *5	10000 cyklusser
Miljøtest *6	Godkendt
Test af elektromagnetisk kompatibilitet *7	Godkendt

**Bemærk:**

\*1: Aflæsningens præcision er garanteret fra 20% til 100% af det maksimale område +/- 1 trin. Momentets præcision er en typisk værdi. Kalibreringslinjen er midterlinjen i det mørke punkt på gummihåndtaget. Få momentnøglen kalibreret regelmæssigt (en gang om året) for at sikre præcisionsniveauet. Præcisionen er baseret på en forskydning på nul grader fra vinkelret drev.

\*2: Anvend et specialdesignet USB-kabel (tilbehør) til at uploade registrerede data til en computer.

\*3: Anvend to AA-batterier (testbetingelse: Toshiba kulstof-zink R6UG-batteri)

\*4: Vandret og lodret test

\*5: En cyklus betyder et udslag på momentnøglen fra 0 Nm til maksimum-sintervallet og tilbage til 0 N.m.

\*6: Miljøtest:

- a. Tør varme
- b. Kulde
- c. Fugtig varme
- d. Temperaturændring
- e. Slag (stød)
- f. Vibration
- g. Fald

\*7: Elektromagnetisk kompatibilitetstest:

- a. Immunitet over for elektrostatisk afladning (ESD)
- b. Strålingsfølsomhed
- c. Strålingsemission

**BELGIQUE** FACOM Belgique B.V.B.A.  
Egide Walschoertstraat 14-16  
2800 MECHELEN  
**LUXEMBOURG** BELGIEQUE  
☎ : +32 (0) 15 47 39 35  
Fax : +32 (0) 15 47 39 71

**NETHERLANDS** FACOM Gereedschappen BV  
Martinus Nijhofflaan 2  
2624 ES DELFT  
P.O. BOX 1007 - 2600 BA Delft  
**NETHERLANDS**  
☎ : 0800 236 236 2  
Fax : 0800 237 60 20

**DANMARK** FACOM NORDEN  
Nordre Strandvej 1198  
3150 HELLEBÆK  
**FINLAND** DENMARK  
☎ : +45 49 76 27 77  
Fax : +45 49 76 27 66

**SINGAPORE** FACOM TOOLS FAR EAST  
Far East  
N° 25 Senoko South Road  
Woodlands East Industrial Estate  
Singapore 758081  
**SINGAPORE**  
☎ : (65) 6752 2001  
Fax : (65) 6752 2697

**DEUTSCHLAND** FACOM  
Stanley Deutschland GmbH  
Otto-Hahn-Strasse 9  
42369 Wuppertal  
**DEUTSCHLAND**  
☎ : +49 202 69 819 329  
Fax : +49 202 69 819 350

**SUISSE** FACOM WERKZEUGE GMBH  
Ringstrasse 14  
8600 DÜBENDORF  
**ÖSTERREICH** SUISSE  
**MAGYARORSZÁG** SUISSE  
**ČESKÁ REP.**  
☎ : 41 44 802 8093  
Fax : 41 44 802 8091

**ESPAÑA** FACOM Herramientas S.L.  
Polígono industrial de Vallecas  
C/ Luis 1º, s/n/ Nave 95 - 2º PL.  
28031 Madrid  
**PORTUGAL** ESPAÑA  
☎ : +34 91 778 21 13  
Fax : +34 91 380 65 33

**UNITED KINGDOM** FACOM UK  
Europa view  
SHEFFIELD BUSINESS PARK  
Europa link  
SHEFFIELD S9 1XH  
**ENGLAND**  
☎ : (44) 114 244 8883  
Fax : (44) 114 273 9038

**ITALIA** SWK Utensilerie S.r.l.  
Via Vallo 3  
21020 Monvalle (VA)  
**ITALIA**  
☎ : (0332) 790 381  
Fax : (0332) 790 307

**POLSKA** FACOM Tools Polska Sp. zo.o.  
ul. Modlińska 190  
03-119 Warszawa  
**POLSKA**  
☎ : (48 22) 510 3427  
Fax : (48 22) 510 3456

**FRANCE & INTERNATIONAL**

FACOM S.A.S.  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P. 99  
F-91423 Marangis cedex  
**FRANCE**  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
http://www.facom.com

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14



Brugsanvisning

**E.306-30D** 834591  
**E.306-135D** 834603  
**E.306-200D** 834611  
**E.306-340D** 834620

NUdk-E.306/0609

## FØR ANVENDELSE AF MOMENTNØGLEN

### ISÆTNING AF BATTERIET

- Tag batteridækslet af.
- Isæt to AA-batterier, så +/- polerne placeres korrekt i batterirummet.
- Læg dækslet på, og drej det lidt i henhold til følgende figurer.

### TÆNDING OG NULSTILLING AF MOMENTNØGLEN

- Tryk på **[C]** for at tænde den digitale momentnøgle.
- Tryk på **[C]** for at nulstille den digitale momentnøgle, før den anvendes.



Husk:

Hvis der påføres en ekstern kraft på momentnøglen, mens den tændes/nulstilles eller aktiveres fra standby, vil der ske en momentforskydning i hukommelsen.

### AKTIVERING FRA STANDBYFUNKTION

Momentnøglen skifter automatisk til standby efter ca. 5 minutter uden brug for at spare på batterierne. Tryk på **[C]** for at aktivere momentnøglen fra standbyfunktion.

### ADVARSEL:

Under kommunikation (**Send** vises) er standbyfunktionen deaktiveret.

### NULSTILLING AF MOMENTNØGLEN

- Tryk samtidig på **[C]** **[A]** for at nulstille momentnøglen.
- Tryk samtidig på **[C]** **[A]** for at nulstille momentnøglen, hvis den ikke fungerer normalt.

### BESKYTTELSE MOD LAV BATTERISPÆNDING

- Hvis batteriets serielle spænding er under 2,3 volt, vises et batterisymbol på momentnøglen display, som slukker efter et stykke tid.



### KONFIGURATION

- Hvis batteriets serielle spænding er under 2,3 volt, vises et batterisymbol på momentnøglen display, hvorefter den slukker efter et stykke tid.

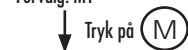


1. Tænd/Ryd
2. Valg af enhed/Indstil
3. Tasten op/ned
4. Forvalg nr.

### TRIN 1: FORVALG NR.



Forvalg: M1



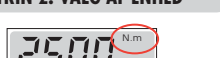
Forvalg: M2



Forvalg: M9

- Bemærk:**
1. Hvis **[E-0]** vises, betyder det, at momentnøglen har været anvendt med mere end 110% af det maksimale moment.
  2. Den maksimale kapacitet for "Forvalg nr." er 9 sæt. 3. "Forvalg nr." vises i sekventiel rækkefølge.

### TRIN 2: VALG AF ENHED



Forvalg: Enhed: N.m



Forvalg: Enhed: in.lb



Forvalg: Enhed: ft.lb

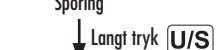


Forvalg: Enhed: kg.cm

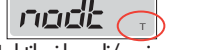
### TRIN 4: VALG AF HOLD SPIDSVÆRDI/SPORING



Sporing



Indstil spidsværdi/sporing



Indstil spidsværdi/sporing



Indstil spidsværdi/sporing



Indstil spidsværdi/sporing



Indstil spidsværdi/sporing



Indstil spidsværdi/sporing



Indstil spidsværdi/sporing



Indstil spidsværdi/sporing



Indstil spidsværdi/sporing



Indstil spidsværdi/sporing



Indstil spidsværdi/sporing

### TRIN 3: INDSTILLING AF MOMENTVÆRDI



Forvalg af momentværdi



Forøg maks. momentværdi



Reducer maks. momentværdi

- Bemærk**
1. "Valg af enhed" vises i sekventiel rækkefølge

### BRUG AF FUNKTIONEN SPORING



Maks. målsværdi



Aktuel maks. værdi (Hold spidsværdi)



Aktuel momentværdi



Aktuel momentværdi



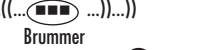
Aktuel momentværdi



Aktuel momentværdi



Aktuel momentværdi



Aktuel momentværdi



Aktuel momentværdi



Aktuel momentværdi



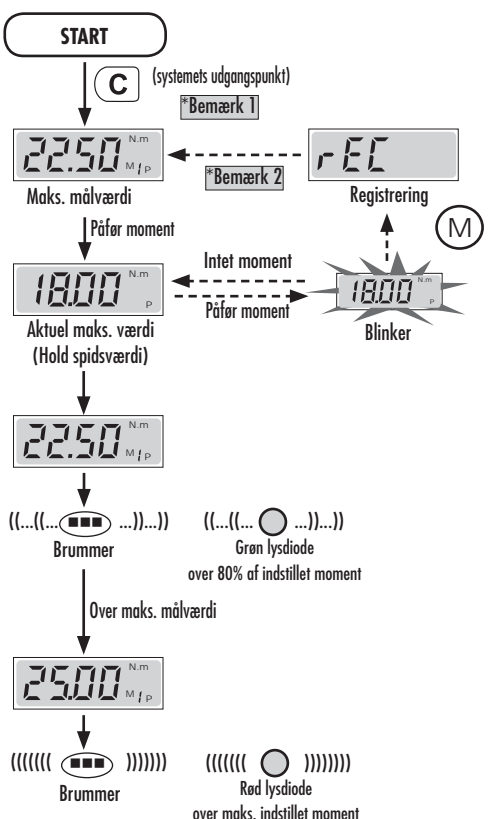
Aktuel momentværdi



Aktuel momentværdi

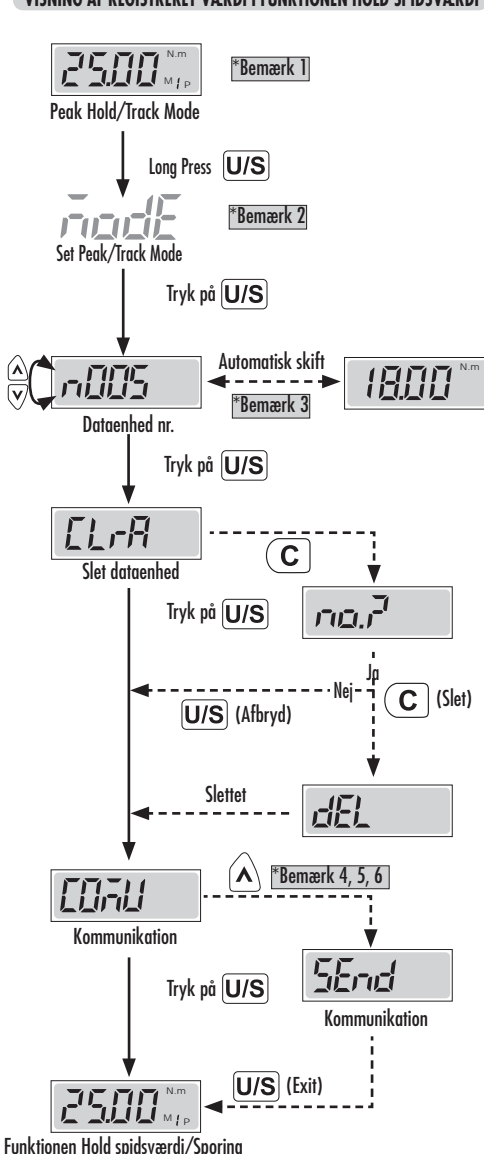
- Bemærk**
- Hvis **[E-0]** vises, betyder det, at momentnøglen har været anvendt med mere end 110% af det maksimale moment.
5. Når funktionen Sporing anvendes, og der påføres et moment over 5 N.m, begynder LCD-displayet at vise momentværdien. Hvis det påførte moment er mindre end 5 N.m, sker der ingen værdiændringer på LCD-displayet. Det mindste moment for WC2-030 serien er 0,5 Nm.
  6. Den grønne lysdiode lyser ved 80%, 85%, 90%, 95% og 97,5% af maks. indstillet moment.
  7. Den røde lysdiode lyser ved 100% af maks. indstillet moment.

### BRUG AF FUNKTIONEN HOLD SPIDSVÆRDI



- Bemærk:**
1. Hvis **[E-0]** vises, betyder det, at momentnøglen har været anvendt med mere end 110% af det maksimale moment.
  2. Hvis **[Full]** vises, betyder det, at momentnøglen hukommelse er fuld, og at den næste værdi, der registreres, ikke kan gemmes. Se afsnittet "Visning af registreret værdi i funktionen Hold spidsværdi" for at slette data i hukommelsen.
  3. Den grønne lysdiode lyser ved 80%, 85%, 90%, 95% og 97,5% af maks. indstillet moment.
  4. Den røde lysdiode lyser ved 100% af maks. indstillet moment.

### VISNING AF REGISTRERET VÆRDI I FUNKTIONEN HOLD SPIDSVÆRDI



- Bemærk:**
1. Visning af registreret værdi i funktionen Hold spidsværdi kan også aktiveres, når funktionen Sporing er aktiv.
  2. Hvis den aktiveres i funktionen "Hold spidsværdi", vises **[node]** på displayet. Gå videre til næste trin.
  3. Hvis dataenheden er tom, vises **[nanE]**.
  4. Denne funktion understøttes ikke på alle modeller.
  5. Funktionen Kommunikation bruges til at sende registrerede data til en computer.
  6. Funktionen Kommunikation bruges også til kalibrering af momentnøglen. Kontakt den lokale forhandler for yderligere information.

## KOMMUNIKATION

- Sikkerhedsforanstaltning:
1. Funktionen Kommunikation understøttes kun på nogle modeller. Kontroller modelnummeret og dens specifikationer, før funktionen Kommunikation anvendes.
  2. Tilslut ikke kommunikationskablets stik til momentnøglen, hvis kommunikationsfunktionen ikke er understøttet.

### TILSLUTNING AF KOMMUNIKATIONSKABEL

- Tilslut tilbehørskablet mellem computerens USB COM-port og momentnøglen.



### UPLOADING AF REGISTREREDE DATA

- Kontroller, at forbindelsen mellem computeren og momentnøglen er normal.
- Tryk samtidig på **[C]** **[A]** for at nulstille momentnøglen.
- Vælg funktionen **[Send]** (se afsnittet «Visning af registreret værdi i funktionen Hold spidsværdi»)
- Brug computeren til at starte uploadprogrammet.
- Vælg først den korrekte COM port i uploadprogrammet.
- Vælg derefter stien til lagring af de uploadede data.
- Tryk til sidst på tasten "Upload" for at sende det registrerede moment til computeren.
- De uploadede data vises herefter i kolonnen og gemmes i en \*.csv fil. Brug Microsoft Excel til at se \*.csv filen.

- Bemærk:** Se brugsanvisningen til uploadprogrammet for mere detaljerede oplysninger.

### VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- OBS!**
- Der skal udføres en periodisk kalibrering hvert år for at opretholde præcisionen. Kontakt den lokale forhandler for at få udført kalibreringen.
- ADVARSEL:**
1. Et for højt moment (110% af maks. momentværdi) kan medføre brud eller manglende præcision.
  2. Momentnøglen må ikke rystes voldsomt eller tabes.
  3. Anvend ikke momentnøglen som hammer.
  4. Momentnøglen må ikke udsættes for kraftig varme, fugt eller direkte sollys.
  5. Anvend ikke momentnøglen i vand (den er ikke vandtæt).
  6. Hvis momentnøglen bliver våd, skal den hurtigst muligt tørres i et håndklæde. Saltet i havvand er særligt ødelæggende.
  7. Anvend ikke organiske opløsningsmidler, f.eks. alkohol eller fortynder, til rengøring af momentnøglen.
  8. Hold momentnøglen på afstand af magneter.
  9. Udsæt ikke momentnøglen for støv eller sand, da det kan medføre alvorlig beskadigelse.
  10. LCD-panelet skal håndteres forsigtigt.
  11. Påfør momentet langsomt, og hold midt på håndtaget. Belast ikke håndtagets ender.

### VEDLIGEHOLDELSE AF BATTERIET

1. Tag batteriet ud, når momentnøglen ikke skal anvendes i længere tid.
2. Hav altid et ekstra batteri ved hånden på længere rejser eller i kolige områder.
3. Bland ikke flere batterityper eller brugte og nye batterier.
4. Sved, olie og vand kan forhindre, at batteriets klemme danner en elektrisk forbindelse. For at undgå dette skal begge klemmer tørres af, før batteriet isættes.
5. Bortskaf batterier i henhold til gældende lovgivning. Smid ikke batterier på åben ild.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ  
ISO 6789

Τύπος 2 Κλάση A

Ακρίβεια κλειδιών : ± 2%

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

	12 7 → 19 mm	13 13 → 36 mm
	10 7 → 19 mm	11 13 → 32 mm
	S.305P	
	R.373	J.373
	R.372	J.372V
	S.372	S.372V
	S.382	S.382V
	kg	1,52
	mm	390
	mm	415
	mm	530
	mm	650
	kg.cm	15,3 → 306,1
	min.	69 → 1378
	max.	102 → 2041
	in.lb	13,3 → 265,5
	min.	60 → 1195
	max.	88 → 1770
	ft.lb	1,11 → 22,12
	min.	5 → 99,5
	max.	7,4 → 147,5
	N.m	1,5 → 30
	min.	6,8 → 135
	max.	10 → 200
		17 → 340
	E.306-30D	E.306-135D
	E.306-200D	E.306-340D

GR

Αγαπητοί Πελάτες,

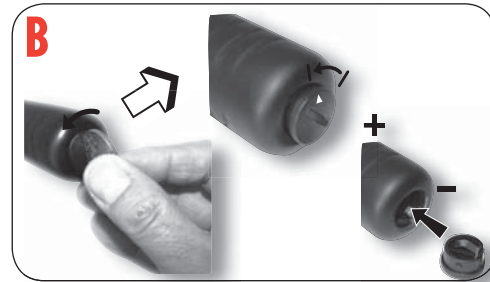
Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το ψηφιακό δυναμομετρικό κλειδί της εταιρείας μας. Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να χρησιμοποιήσετε το πλήθος των λειτουργιών που προσφέρει το νέο σας ψηφιακό δυναμομετρικό κλειδί. Πριν χρησιμοποιήσετε το δυναμομετρικό κλειδί, παρακαλούμε διαβάστε πλήρως αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το σε κάποιο πρόχειρο σημείο ώστε να το συμβουλευτείτε στο μέλλον.

#### ΚΥΡΙΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ανταλλάξιμη Κεφαλή
- Ψηφιακή ένδειξη τιμής ροπής
- Ακρίβεια +/-2%
- Λειτουργία CW (δεξιόστροφη) και CCW (αριστερόστροφη)
- Επιλεγμένη λειτουργία διατήρησης ένδειξης μεγίστου και παρακολούθησης
- Βομβητής και ένδειξη LED για τις 9 προρυθμιζόμενες επιθυμητές τιμές ροπής
- Δυνατότητα επιλογής μονάδας μέτρησης (N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm).
- Μνήμη 50 ή 250 τιμών για ανάκληση και από κοινού έλεγχο ροπής
- Αυτόματη μετάβαση σε λανθάνουσα κατάσταση μετά από αδράνεια 5 λεπτών
- Δυνατότητα χρήσης είτε απλών μπαταριών AA είτε επαναφορτιζόμενων μπαταριών

#### ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1. Οθόνη LCD
2. Βομβητής
3. Θύρα Επικοινωνίας
4. Πλήκτρα
5. Μπαταριοθήκη
6. Κάλυμμα Μπαταριοθήκης
7. Ένδειξη LED
8. Τιμή Ροπής
9. Δείκτης Μέγιστης Τιμής
10. Μονάδες (N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm)
11. P (Διατήρηση ένδειξης μεγίστου) / T (Παρακολούθηση)
12. Πλήκτρο Καθαρισμού Μνήμης
13. Επιλογή Μέγιστης Τιμής
14. Πλήκτρο Καθαρισμού Μονάδας Μέτρησης
15. Πλήκτρο μετάβασης Πάνω / Κάτω



#### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

	E.306-30D - E.306-135D E.306-200D - E.306-340D
Ακρίβεια *1	±2%
Χωρητικότητα μνήμης δεδομένων	250
Δυνατότητα σύνδεσης με PC *2	Ap / USB
Προκαθορισμένες Ρύθμισης	9 sets
Έντονα φωτιζόμενα LED	Έντονα φωτιζόμενα LED 12 LED / 2 Κόκκινα + 10 Πράσινα
Λειτουργία Διατήρησης	Ένδειξης Μεγίστου (Peak Hold) / Παρακολούθηση (Track)
Επιλογή μονάδας μέτρησης	N.m, ft.lb, in.lb, kg.cm
Τύπος Κεφαλής	Στρογγυλή Κεφαλή με Καστάνια
Πλήκτρο	5
Μπαταρία	AA x 2
Διάρκεια ζωής μπαταριών *3 (Κατάσταση Αναμονής)	110 hrs.
Διάρκεια ζωής μπαταριών *3 (Κατάσταση Αναμονής)	1 Έτος
Θερμοκρασία Λειτουργίας	-10°C → 60°C
Θερμοκρασία Αποθήκευσης	-20°C → 70°C
Υγρασία	Έως 90% χωρίς υγραποίηση
Δοκιμή Πτώσης/Ρίψης	1 m
Δοκιμή Κραδασμών *4	10 G
Διάρκεια ζωής *5	10000 κύκλοι
Περιβαλλοντική δοκιμή *6	Ολοκληρώθηκε επιτυχώς
Δοκιμή ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας *7	Ολοκληρώθηκε επιτυχώς

#### Παρατήρηση:

\*1: Η ακρίβεια των ενδείξεων είναι εγγυημένη από το 20% έως το 100% της μέγιστης τιμής, με βήμα +/- 1. Η ακρίβεια της ροπής είναι μια τυπική τιμή. Η γραμμική βαθμονόμησης βρίσκεται στο μέσον της σκούρας κηλίδας πάνω στη λαστιχένια λαβή. Για να διατηρείται η ακρίβεια, το κλειδί θα πρέπει να βαθμονομείται ανά τακτά χρονικά διαστήματα (ανά 1 έτος).

Και η ακρίβεια βασίζεται στην ύπαρξη μηδενικής τιμής αντιστάθμισης όταν η κεφαλή τοποθετείται κάθετα προς το εξάρτημα που συσφίγγεται.

\*2: Χρησιμοποιήστε το ειδικό καλώδιο USB (παρεκκείμενο) για την αποστολή των καταγεγραμμένων δεδομένων σε κάποιο PC.

\*3: Χρησιμοποιήστε δύο μπαταρίες AA (Συνήθικες δοκιμών: μπαταρίες άνθρακα-ψευδαργύρου R6UG της Toshiba)

\*4: Δοκιμή σε οριζόντια και κατακόρυφη θέση

\*5: Ένας κύκλος σημαίνει στρέψη του δυναμομετρικού κλειδιού από το 0 N.m έως τη μέγιστη τιμή και στη συνέχεια επιστροφή στα 0 N.m.

\*6: Περιβαλλοντική δοκιμή:

- α. Θέρμανση χωρίς υγρασία
- β. Ψύχος
- γ. Θέρμανση με υγρασία
- δ. Μεταβολή θερμοκρασίας
- ε. Κρούση (χτύπημα)
- φ. Δόνηση
- g. Ρίψη / Πτώση

\*7: Δοκιμή ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας:

- α. Ανοχή σε ηλεκτροστατική εκφόρτιση (ESD)
- β. Ευαισθησία στην εκπεμπόμενη ακτινοβολία
- γ. Εκπεμπόμενη ακτινοβολία

**BELGIE** FACOM Belgique B.V.B.A.  
Egide Walschoortstraat 14-16  
2800 MECHELEN  
**LUXEMBOURG** BELGIEQUE  
☎ : +32 (0) 15 47 39 35  
Fax : +32 (0) 15 47 39 71

**DANMARK** FACOM NORDEN  
Nordre Strandvej 1198  
3150 HELLEBAK  
**FINLAND** DENMARK  
☎ : +45 49 76 27 77  
Fax : +45 49 76 27 66

**DEUTSCHLAND** FACOM  
Stanley Deutschland GmbH  
Otto-Hahn-Strasse 9  
42369 Wuppertal  
DEUTSCHLAND  
☎ : +49 202 69 819-329  
Fax : +49 202 69 819-350

**ESPAÑA** FACOM Hierroamientos S.L.  
Poligono industrial de Vallecas  
C/ Luis 1º, s/n/ Nave 95 - 2º PL.  
28031 Madrid  
**PORTUGAL** ESPANA  
☎ : +34 91 778 21 13  
Fax : +34 91 380 65 33

**ITALIA** SWK Utensilerie S.r.l.  
Via Valca 3  
21020 Monvalle (VA)  
ITALIA  
☎ : (0332) 790 381  
Fax : (0332) 790 307

#### FRANCE & INTERNATIONAL

FACOM S.A.S.  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P. 99  
F-91423 Montargis cedex  
FRANCE  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
http://www.facom.com

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main,  
téléphonez au : 01 64 54 45 14

**NETHERLANDS** FACOM Gereedschappen BV  
Martinus Nijhofflaan 2  
2624 ES DELFT  
P.O. BOX 1007 - 2600 BA Delft  
**NETHERLANDS**  
☎ : 0800 236 236 2  
Fax : 0800 237 60 20

**SINGAPORE** FACOM TOOLS FAR EAST  
Far East  
N° 25 Senoko South Road  
Woodlands East Industrial Estate  
Singapore 758081  
**SINGAPORE**  
☎ : (65) 6752 2001  
Fax : (65) 6752 2697

**SUISSE** FACOM WERKZEUGE GMBH  
Bergstrasse 14  
8600 DÜBENDORF  
**ÖSTERREICH** SUISSE  
**MAGYARORSZAG** ČESKÁ REP.  
☎ : 41 44 802 8093  
Fax : 41 44 802 8091

**UNITED KINGDOM** FACOM UK  
Europa view  
SHEFFIELD BUSINESS PARK  
Europa link  
SHEFFIELD S9 1XH  
**IRE** ENGLAND  
☎ : (44) 114 244 8883  
Fax : (44) 114 273 9038

**POLSKA** FACOM Tools Polska Sp. zo.o.  
ul. Modlińska 190  
03-119 Warszawa  
**POLSKA**  
☎ : (48 22) 510 3427  
Fax : (48 22) 510-3456

**FACOM**  
Pro for life



Οδηγίες χρήσης

E.306-30D 834591  
E.306-135D 834603  
E.306-200D 834611  
E.306-340D 834620

NUgr-E.306/0609





## PŘED POUŽITÍM KLÍČE

### VLOŽENÍ BATERIÍ **B**

- Sejměte kryt baterií.
- Vložte 2 baterie typu AA tak, aby polarita baterií odpovídala polaritě prostoru pro baterie.
- Nasadte zpět kryt baterií a zajistěte jej otočením dle následujících vyobrazení.

### ZAPNUTÍ A NASTAVENÍ KLÍČE DO VÝCHOZÍHO STAVU

- Digitální momentový klíč zapněte stisknutím tlačítka **C**.
- Obvykle před použitím momentového klíče proveďte jeho nastavení do výchozího stavu stisknutím tlačítka **C**.



Pozor:

Pokud na momentový klíč v době spouštění, nastavování do výchozího stavu nebo aktivace působí vnější síla, bude v paměti uložena počáteční odchylka momentu síly.

### AKTIVACE BĚHEM REŽIMU SPÁNKU

- Pokud klíč není po dobu přibližně 5 minut používán, přepne se automaticky do režimu spánku kvůli úspoře energie. Klíč přepnutí do režimu spánku aktivujete stisknutím tlačítka **C**.

### UPOZORNĚNÍ:

Pokud probíhá komunikace (je zobrazen nápis **Send**), režim spánku je blokováno.

### NASTAVENÍ KLÍČE DO VÝCHOZÍHO STAVU

- Současným stisknutím tlačítek **C** a **A** se klíč nastaví do výchozího stavu.
- Pokud klíč nefunguje normálně, stiskněte současně tlačítka **C** a **A** a nastavte jej do výchozího stavu.

### OCHRANA PROTI NEDOSTATEČNÉMU NAPĚTÍ BATERIÍ

- Pokud napětí baterií poklesne pod 2,3 V, na klíči se zobrazí symbol baterie a klíč se po chvíli vypne.



### NASTAVENÍ

- Pokud napětí baterií poklesne pod 2,3 V, na klíči se zobrazí symbol baterie a klíč se po chvíli vypne.



1. Zapnutí/vymazání
2. Výběr jednotek/nastavení
3. Tlačítko nahoru/dolů
4. Číslo předvolby.

### KROK 1: ČÍSLO PŘEDVOLBY



Předvolba: M1



Předvolba: M2



Předvolba: M9

- Poznámka:**
1. Pokud se zobrazí údaj **E-0**, znamená to, že byl klíč někdy použit s momentem překračujícím 110% maximálního momentu.
  2. Maximální kapacita předvoleb je 9 nastavení.
  3. Čísla předvoleb jsou řazena postupně

### KROK 2: VÝBĚR JEDNOTEK



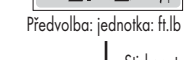
Předvolba: jednotka: N.m



Předvolba: jednotka: in.lb



Předvolba: jednotka: ft.lb



Předvolba: jednotka: kg.cm

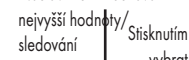
### KROK 4: VOLBA UCHOVÁNÍ NEJVYŠŠÍ HODNOTY / SLEDOVÁNÍ



Režim sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/ sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/ sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/ sledování



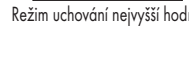
Číslo záznamu



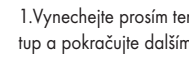
Vymazat záznam



Režim uchování nejvyšší hodnoty



Režim uchování nejvyšší hodnoty



Režim uchování nejvyšší hodnoty

### KROK 3: NASTAVIT HODNOTU MOMENTU



Předvolba hodnoty momentu



Zvětšit maximální hodnotu momentu



Snižit maximální hodnotu momentu



Snižit maximální hodnotu momentu



Snižit maximální hodnotu momentu



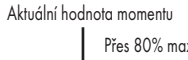
Max. cílová hodnota



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu

### Poznámka

1. Pokud se zobrazí údaj **E-0**, znamená to, že byl klíč použit s momentem přesahujícím 110% maximálního momentu.
2. Pokud v režimu sledování použijete moment překračující 5 N.m, na LCD displeji se začne zobrazovat hodnota momentu. Pokud je použit moment nižší než 5 N.m, na LCD displeji se nezobrazují žádné změny hodnoty. Nejmenší hodnota momentu u řady WC2-030 je 0,5 N.m.
3. Při 80%, 85%, 90%, 95% a 97,5% maximálního nastaveného momentu se rozsvítí zelená LED dioda.
4. Při 100% maximálního nastaveného momentu se rozsvítí červená LED dioda.

### PEAK HOLD MODE OPERATION

#### SPUŠTĚNÍ



Max. cílová hodnota



Aktuální max. hodnota (uchování max. hodnoty)



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



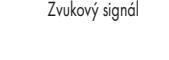
Aktuální hodnota momentu



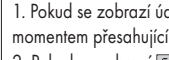
Aktuální hodnota momentu



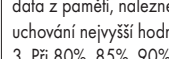
Aktuální hodnota momentu



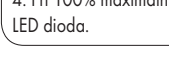
Aktuální hodnota momentu



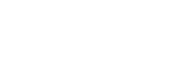
Aktuální hodnota momentu



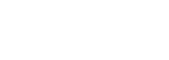
Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu

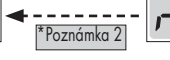


Aktuální hodnota momentu

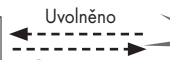
#### SPUŠTĚNÍ



Max. cílová hodnota



Aktuální max. hodnota (uchování max. hodnoty)



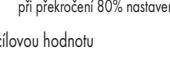
Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



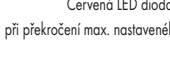
Aktuální hodnota momentu



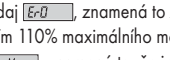
Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



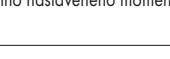
Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu



Aktuální hodnota momentu

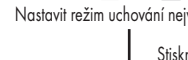
### KONTROLA ZÁZNAMU V REŽIMU UCHOVÁNÍ NEJVYŠŠÍ HODNOTY



Režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



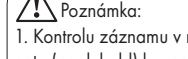
Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



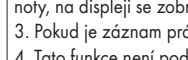
Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



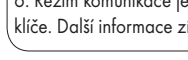
Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování



Nastavit režim uchování nejvyšší hodnoty/sledování

### KOMUNIKACE

Varování:

1. Funkce komunikace je podporována pouze u některých modelů. Před použitím funkce komunikace zkontrolujte číslo modelu a jeho specifikaci.
2. Nezasunujte zástrčku komunikačního kabelu do momentového klíče, který nepodporuje funkci komunikace.

### PŘIPOJENÍ KOMUNIKAČNÍHO KABELU

- Vypněte napájení a připojte kabel, který je součástí příslušenství, k portu USB COM na vašem počítači a k momentovému klíči.



### ODESÍLÁNÍ DAT ZÁZNAMŮ

- Zkontrolujte, zda je v pořádku připojení mezi PC a momentovým klíčem.
- Společným stisknutím tlačítek **C** a **A** nastavte klíč do výchozího stavu.
- Změňte pracovní režim klíče na odesílání **[send]**. (Viz oddíl „Kontrola záznamu v režimu uchování nejvyšší hodnoty“.)
- Pomocí PC spusťte program pro odesílání.
- V programu pro odesílání nejprve zvolte správné číslo portu COM.
- Poté zvolte cestu k souboru, do kterého se mají ukládat odeslaná data.
- Nakonec stiskněte tlačítko „Upload“ pro přenesení záznamů z klíče do PC.
- Odeslaná data se poté zobrazí v příslušném sloupci a budou uložena do souboru \*.csv. K zobrazení souboru \*.csv použijte aplikaci Microsoft Excel.

### UPOZORNĚNÍ:

Podrobné informace k použití naleznete v návodu k programu pro odesílání.

### ÚDRŽBA A UKLÁDÁNÍ

POZOR:

Pro zachování přesnosti nástroje je nutná jeho pravidelná kalibrace, která se provádí jednou za rok. Informace o kalibraci získáte u svého lokálního prodejce.

### UPOZORNĚNÍ:

1. Příliš velký moment síly (110% maximálního momentu) může způsobit zlomení nebo ztrátu přesnosti nástroje.
2. Nemanipulujte klíčem násilím a zabraňte jeho pádu.
3. Nepoužívejte klíč jako kladivo.
4. Neponechávejte klíč na místě, kde by byl vystaven nadměrným teplotám, vlhkosti nebo přímému slunečnímu svitu.
5. Nepoužívejte nástroj ve vodě. (Nástroj není odolný proti vodě.)
6. Pokud dojde k navlhčení klíče, ořete jej co nejrychleji suchým hadříkem. Zvláště sůl z mořské vody může být velmi škodlivá.
7. K čištění klíče nepoužívejte organická rozpouštědla, jako je například alkohol nebo ředidlo.
8. Nedávejte klíč do blízkosti magnetů.
9. Nevystavujte klíč působení prachu nebo písku, protože by mohlo dojít k jeho vážnému poškození.
10. Netlačte na LCD panel nadměrnou silou.
11. Používejte momentový klíč pomalu a uchopte jej vždy uprostřed rukojeti. Netlačte na konec rukojeti.

### ÚDRŽBA BATERIÍ

Pokud klíč není delší dobu používán, vyjměte z něj baterie.

Při delší cestě nebo v chladných oblastech mějte připravené náhradní baterie. Nepoužívejte odlišné typy baterií a nekombinujte použité baterie s novými. Pot, olej nebo voda může narušit kontakt s pólem baterie. Chcete-li se tomuto problému vyhnout, ořete před vložením baterie oba její póly. Baterie likvidujte v určených prostorách pro odpad. Nevhazujte baterie do ohně.

	12 7 → 19 mm	13 13 → 36 mm
	10 7 → 19 mm	11 13 → 32 mm
	S.305P	
	R.373	J.373
	S.373	S.383
	R.372	J.372V
	S.372V	S.382V
	S.372V	S.382V
	S.382V	S.382V
	kg	1,52
	mm	390
	mm	415
	mm	530
	mm	650
	mm	1/4"
	mm	3/8"
	mm	1/2"
	mm	1/2"
	mm	1/2"
	mm	9 x 12
	mm	9 x 12
	mm	14 x 18
	mm	14 x 18
	kg.cm min. max.	15,3 → 306,1
	kg.cm min. max.	69 → 1378
	kg.cm min. max.	102 → 2041
	kg.cm min. max.	173 → 3469
	in.lb min. max.	13,3 → 265,5
	in.lb min. max.	60 → 1195
	in.lb min. max.	88 → 1770
	in.lb min. max.	150 → 3009
	ft.lb min. max.	1,11 → 22,12
	ft.lb min. max.	5 → 99,5
	ft.lb min. max.	7,4 → 147,5
	ft.lb min. max.	12,5 → 250,7
	N.m min. max.	1,5 → 30
	N.m min. max.	6,8 → 135
	N.m min. max.	10 → 200
	N.m min. max.	17 → 340
	E.306-30D	E.306-135D
	E.306-200D	E.306-340D

## RU

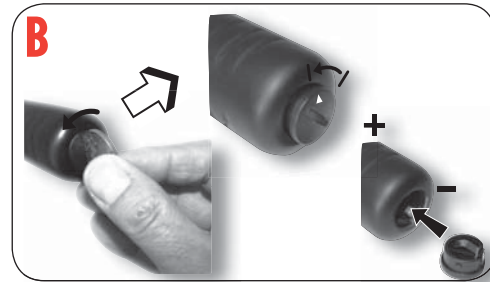
Уважаемые заказчики!  
Благодарим вас за выбор нашего цифрового динамометрического гайковерта. Данное руководство поможет вам использовать многочисленные функции вашего нового цифрового динамометрического гайковерта. Перед использованием динамометрического гайковерта полностью прочтите данное руководство и держите его под рукой для дальнейшего использования.

### ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Сменная головка
- Цифровое отображение значения момента
- Точность +/- 2%
- Завинчивание: по часовой и против часовой стрелки
- Выбор между пиковым и трековым режимами
- Зуммер и светодиодный индикатор для 9 предв. установленных заданных моментов
- Выбор единиц измерения (Н.м, футо-фунты, дюйм-фунты, кг.см)
- Память на 50 или 250 значений для их вызова и просмотра моментов
- Автоматический переход в спящий режим спустя 5 мин. работы в режиме х.х.
- Работа как от батареек AA, так и от перезаряжаемых аккумуляторов

### НАЗВАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ

1. LCD-дисплей
2. Зуммер
3. Коммуникационный порт
4. Кнопки
5. Аккумуляторное отделение
6. Крышка аккумуляторного отделения
7. Светодиодный индикатор
8. Значение момента
9. Указатель макс. значения
10. Ед. изм. (Н.м, футо-фунты, дюйм-фунты, кг.см)
11. Р(пиковый режим)/Т(трековый режим)
12. Кнопка сброса
13. Выбор макс. значения
14. Кнопка Ед. изм./Настройка
15. Кнопка Вверх/Вниз



### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	E.306-30D - E.306-135D E.306-200D - E.306-340D
Точность *1	±2%
Объем памяти	250
Возможность подключения к ПК *2	Да / USB
Кол-во предв. настроек	9 настроек
СИДы	12 СИДов/ 2 красных +10 зеленых
Режим работы	Пиковый/трековый
Выбор единицы измерения	Н.м, футо-фунты, дюйм-фунты, кг.см
Тип головки	Круглая головка с трещоткой
Кнопки	5
Аккумуляторы	AA x 2
Срок службы аккумуляторов *3 (в непрерывном режиме работы)	110 ч
Срок службы аккумуляторов *3 (в режиме ожидания)	1 год
Рабочая температура	-10°C → 60°C
Температура хранения	-20°C → 70°C
Влажность	до 90% неконденс.
Испытание на падение	1 м
Вибрационные испытания *4	10 G
Срок службы*5	10000 циклов
Испытания на воздействие окружающей среды *6	Пройдены
Тесты на электромагнитную совместимость *7	Пройдены

Прим.:

\*1: Точность отображения гарантирована в макс. диапазоне от 20% до 100% с приращением +/- 1. Точность момента является характерным значением. Линия калибровки - это линия в центре темной области на резиновой рукоятке. Для сохранения точности необходимо выполнять калибровку через равные периоды времени (с интервалом в 1 год). Принцип точности основан на нулевом уровне отклонения от движения в перпендикулярном направлении.

\*2: Для загрузки данных на ПК используйте специальный кабель USB (аксессуар).

\*3: Для питания использовать две батарейки AA (Условия испытания: углерод-цинковые аккумуляторы Toshiba R6UG)

\*4: Горизонтальные и вертикальные испытания

\*5: Один цикл означает вращение динамометрического гайковерта с 0 Н.м до макс. значения и обратно до 0 Н.м.

\*6: Испытания на воздействие окружающей среды:

- Тепло с низкой влажностью
- Холод
- Тепло с высокой влажностью
- Смена температур
- Ударное воздействие
- Вибрация
- Испытание на падение

\*7: Тесты на электромагнитную совместимость:

- Устойчивость к электростатическим разрядам
- Чувствительность к излучениям
- Излучения

**BELGIQUE** FACOM Belgie B.V.B.A.  
Egide Walschoertstraat 14-16  
2800 MECHELEN  
BELGIQUE  
☎ : +32 (0) 15 47 39 35  
Fax : +32 (0) 15 47 39 71

**DANMARK** FACOM NORDEN  
Nordre Strandvej 1198  
3150 HELLEBAK  
DENMARK  
☎ : +45 49 76 27 77  
Fax : +45 49 76 27 66

**DEUTSCHLAND** FACOM  
Stanley Deutschland GmbH  
Otto-Hahn-Strasse 9  
42369 Wuppertal  
DEUTSCHLAND  
☎ : +49 202 69 819-329  
Fax : +49 202 69 819-350

**ESPAÑA** FACOM Herramientas S.L.  
Poligono industrial de Vallecas  
C/Luis 1º, s/n/Novas 95 - 2ºPL.  
28031 Madrid  
ESPAÑA  
☎ : +34 91 778 21 13  
Fax : +34 91 380 65 33

**ITALIA** SWK Utensilerie S.r.l.  
Via Vallo 3  
21020 Monvalle (VA)  
ITALIA  
☎ : (0332) 790 381  
Fax : (0332) 790 307

#### FRANCE & INTERNATIONAL

FACOM S.A.S.  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
F-91423 Morangis cedex  
FRANCE  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
http://www.facom.com

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main,  
téléphonez au : 01 64 54 45 14

**NETHERLANDS** FACOM Gereedschappen BV  
Martinus Nijhofflaan 2  
2624 ES DELFT  
P.O. BOX 1007 - 2600 BA Delft  
NETHERLANDS  
☎ : 0800 236 236 2  
Fax : 0800 237 60 20

**SINGAPORE** FACOM TOOLS FAR EAST  
Far East  
N° 25 Senoko South Road  
Woodlands East Industrial Estate  
Singapore 758081  
SINGAPORE  
☎ : (65) 6752 2001  
Fax : (65) 6752 2697

**SUISSE** FACOM WERKZEUGE GMBH  
Bergstrasse 14  
8600 DÜBENDORF  
SUISSE  
☎ : 41 44 802 8093  
Fax : 41 44 802 8091

**UNITED KINGDOM** FACOM UK  
Europa view  
SHEFFIELD BUSINESS PARK  
Europa link  
SHEFFIELD S9 1XH  
ENGLAND  
☎ : (44) 114 244 8883  
Fax : (44) 114 273 9038

**POLSKA** FACOM Tools Polska Sp. zo.o.  
ul. Modlińska 190  
03-119 Warszawa  
POLSKA  
☎ : (48 22) 510 3427  
Fax : (48 22) 510-3456



Руководств

E.306-30D 834591  
E.306-135D 834603  
E.306-200D 834611  
E.306-340D 834620

NUru-E.306/0609

